PHÂN THÊP SẢN SỐ 1074

BẬT DÙNG SỮA HIỆU SUCRÉ CONDENSÉ NESTLÉ

Giá : 0$03

Đước nhà nam

THỨ BA 9 SEPTEMBRE 1935

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO-QUÁN VÀ TÒA SOAN
72 Rue Legrandière — Dây thép nói số 6.96

Quản-lý : NGUYỄN-VĂN-SÂM

TIỀN PHỐ

Một vài trường-hợp đặc biệt chòng với đạo sắc lịnh sụt 10 I.

Sụt tiền phố ! Sụt tiền phố !

Từ khi xảy ra nạn khủng-hoảng tới nay, vấn đề tiền phố là một vấn-đề phụ thuộc trong sự tìm cách hạ giá sanh hoạt mất mồ.

Thà là đồng cửa bỏ không cho chuột ở hơn là bớt tiền phố ! Bởi vậy cho nên, biết bao nhiêu phố xá bỏ trống trong lúc người ta không nhà ở phải chịu cảnh đôi ảnh ngoài đường, biết bao nhiêu gia đình của giai cấp trung lưu và vô sản phải chui nhủi với nhau ở trong cái phố chật hẹp ủ dây ẩm thấp. Tiếng kêu than bỏ tiếng phàn đối của bọn người không nhà ở vẫn không có hiệu quả gì cả.

Đã biết rằng phố xá có sụt được một vài mặc lòng son nó vẫn chưa tương đương được với đồng lương bổng trong lúc kinh-tế nầy.

Tiền phố là một món chi phí phiền lo hơn cho người làm việc.

Phiền lo hơn cơm gạo nữa vì nó chiếm một số tiền rất lớn trong số xuất của mỗi gia đình !

Giữa lúc lỗ lãi của các chủ phố chưa chịu nghe tiếng rên siết của đồng loại, thì vì một sự liên quan mà xử Đông-dương nầy được thừa hưởng một đạo sắc lịnh của thủ tướng Laval : đạo sắc lịnh sụt tiền phố xuống 10 phần trăm.

Không nói ai cũng biết đạo sắc lịnh nầy đã làm cho bả đa mọi số đông người. Nhưng trong cái chỗ hả dạ đó có nhiều mối phiền lo mà chúng tôi gọi là một vài trường hợp đặc biệt chòng lại với đạo sắc lịnh nói trên đây, chòng một cách âm thầm mà pháp luật không thể can thiệp đến.

Như tin chúng tôi đăng bữa trước, rồi đây Liên đoàn chủ phố sẽ nhóm họp lại để tìm cách đối phó lại với đạo sắc lịnh Laval.

Chưa biết họ đối phó bằng cách nào hay là phải « chịu phép ».

Dầu sao đi nữa, họ đã có liên đoàn để bênh vực quyền lợi của họ sau khi bị xâm phạm. Còn người mướn phố chưa có đoàn kết được, vậy cũng nên nhơn dịp nầy, tỏ cho Chánh phủ biết một vài mảnh lới của họ dùng lâu nay.

Theo như nhiều người mướn phố ở Saigon nói cho chúng tôi biết, và tự chúng tôi đây cũng đã rõ biết, chủ phố hay buộc người mướn một điều sau nầy. Theo thường lệ, mình không thấy sự hại chỗ nào hết. Song đến khi đạo sắc lịnh Laval ban hành rồi, là mới nhận sự tinh ma của các ông chủ phố.

Mỗi khi có người tới mướn phố, ông chủ phố nào cũng nói thiết yếu lắm rồi cho sụt bớt năm ba đồng.

Thì dụ như họ nói phố họ bết thấy đều phải mướn 30 đồng. Song bây giờ họ cho mình mướn có 25 đồng thôi. Lấy nhơn nghĩa đối với mình, mỗi tháng mình chỉ trả 25p. nhưng họ biên lại nhận lãnh cho mình tới 30p.00.

Trả 25p. được chủ phố biên 30p.00. Có hại chỗ nào đâu. Mình cũng tưởng là họ xử nhơn nghĩa cho một mình mà thôi. Đâu lên hỏi thử, ai nướn phố cũng đều được cái « đặc ân » ấy cả.

Mải đến bây giờ mới thấy rõ được cái ngôn lợi hại phòng ngừa của chủ phố. Với đạo sắc lịnh sụt 10.I đó là họ sẽ coi như là không có vậy. Đối với Pháp luật, họ cho mướn lới 3$. Bây

CAO-MINH-CHIÊM

(Coi qua trương 8)

Sự Nguyễn Kim Muôn có kiện báo Tân-Văn không ?

Nghe như khi bị Tân Văn công kích gắt mấu thì ông chủ chùa Long Vân Tự là hòa thượng Kim Muôn định kiện báo ấy về tội phỉ báng. Song bây giờ chẳng biểu sao, sư tổ lại chẳng kiện mà lại nói với người ta rằng, nếu kiện thì ôn tiền sở phí trạng sư lị cũng vài ngàn, mà rồi được kiện cũng không làm gì ông Thiết vì ông ấy nghèo, vậy số vài ngàn kia để mà tờ báo tranh biện lại cho thiên hạ biết rõ giả cả cơm.

Hay, Sư Muôn khéo linh lắm Bầy gẫu lên đi : càng sớm càng hay.

Ông nguyên Khâm sứ Thibaudeau trở về Trung kỳ

Hôm qua chiếc Athas tới Saigon có ông Thibaudeau nguyên khâm sứ Trung kỳ sang với phu nhơn và 2 người con gái ông.

Ông Thibaudeau là người thế cho ông Chatel ở Huế làm khâm sứ hơn hai năm rồi đến năm 1934 ông Graffeuil mới thế cho ông đến giờ.

Ông Thibaudeau rất được lòng dân nên chi hôm qua ta thấy có nhiều người Annam có tên tuổi xuống đến Nhà Hồng tiếp rước ông.

Khô hải vạn trùng ba

Gần đây, các báo nhựt là L'AN-NAM nhơn tiện nhắc lại việc công kích của ta hồi quá đi của sư Nguyễn-kim-Muôn ở Giadinh.

Trên đây là hình chụp nơi cửa chùa Long Tuyền chung trong bể khổ hải của Nguyễn-kim-Muôn lớp đã có ngay trong vài mình mà lâu nay mình không biết.

KHO TRỮ HÀNG-HÓA

Vì sao lại phải cho biết món hàng để vô kho gì là bao nhiêu ?

Do bởi nhiều lẽ kể ra sau đây :

1) Kho trữ hàng phải cần biết món hàng ấy ở đâu đem lại đặng trình khỏi việc phiền phức đối với pháp luật như là lưu trữ những đồ gian.

2) Phòng khi nào đã đem món hàng gửi vào kho thì bởi tin hiệu ấy nên mới đem của mình mà bỏ nơi nhà người.

Đối với người gởi hàng, chủ kho trữ hàng chẳng khác chi một người làm mướn, có nhiều phần trách nhậm khá nặng nề như là :

a) Hễ lúc nào người chủ món hàng muốn cần dùng món ấy thì phải giao ngay, nếu chẳng vậy thì là bị tội sang đoạt, là trương tri theo luật hình, chớ chẳng phải bồi thường là đó.

b) Rủi ro bị trộm cắp cái đó bằng cớ cũng phải thường cho nguyên chủ số hàng đã gửi đó.

c) Nếu rủi có hỏa hoạn, thì người chủ kho phải đền bồi món hàng ấy.

Ấy vậy, khi gởi hàng mà chẳng định đăng giá món hàng là bao nhiêu, đến lúc có xảy ra như ý sự rủi ro trên đây, thì làm sao mà tính đặng cho xong đặng bồi bổ thế.

Khi hàng nhập kho, thì người gởi kho phải lấy tên mình mình giá gọi là « bordereau de dépôt » đưa đến, tuy bề ngoài sổ hiển lại rõ ràng. Miếng giấy ấy phải trao ngay món hàng để trong kho.

Khi người chủ món hàng muốn xem xét món hàng mình coi đủ thiếu thì bảo người gởi kho đem mình đến chỗ mà để hàng của mình.

Phải nên nhớ rằng chủ kho trữ hàng không mua, cũng không bán món chi lấy cho mình.

Ấy vậy, người để món hàng gởi kho, cần phải lo chăm nom săn sóc món hàng của mình về lối vật chất, vì chủ kho không

(Coi qua trương 8)

Gian hùng kiểu mới

Tên Nguyễn văn Hão, cu li xe kéo có mướn xe của cô Nguyễn thị Quan ở đường d'Ayot đăng sanh nhai về nghề ngựa người.

Hồi bữa 1er Septembre rồi lối 6 giờ sớm mai Hão đang kéo xe 2 người đi thượng-lưu trên con đường Richaud đặng kiếm mối.

Thình lình, gặp một người ăn mặc đồ hàng đội nón « nhứt kên » kêu xe đi. Hão gặp được mối nên để gong xe xuống đặng rước anh chàng nọ.

Xe kéo chạy trên con đường Richaud một đỗi lâu anh chàng người trên xe kêu bảo Hão ngừng xe lại rồi bảo Hão chạy đi mua cho anh ta một gói thuốc Job.

Tên Hão chạy đi mua thuốc khi trở lại anh chàng đi xe khi nãy đã nhảy cái xe kéo đi đâu mất tiêu. Hão hay kiếm cũng mà không gặp, sợ quá tức mình phải trở về đường d'Ayot bao tin cho bà hay và đi cô bốt.

Mấy người cặp rằng của cô Nguyễn thị Quan công tìm kiếm gần qua nên sáng bữa sau gặp chiếc xe kéo số 696 đó đã đem bỏ nơi « sân tập bắn » (Champ de tir) ở đường Richaud, nhưng mà vỏ ruột xe và nệm đều mất hết, thùng thế phải kéo xe trụi lủi đem về.

Hiện nay nhà chuyên trách còn đang tìm kiếm anh chàng gian hùng kiểu mới đó.

Vô Ích

Nhưng nó vẫn là cái tài chơi

Trước đây, giữa lúc Hitler đương tha hồ làm mưa, làm gió ở Đức, thả dọa lánh mạng người De-That như có, rác, thì ở Mỹ, người ta lại bày ra một cuộc chơi.

Cái kiểu họ chơi tương tợ như kiểu chúng cộ ở ta là họ không xách nhơn việc của lịch sử quá khứ ra mà chưng bày, họ lại đem ngay Hitler ra làm trò diễn.

Họ làm một người tội bằng nộm, giống hệt như Hitler, rồi họ đặt ra một phiên tòa để xử cái anh tội Hitler ấy.

Phiên xử nầy, người đi coi đông lắm, với một giọng nói nghiêm trang quan tòa kể tội tàn ác Hitler rồi tuyên án tử hình, đem Hitler ra đốt.

Sướng không ? Chơi cái kiểu ta lúng như vậy mà họ cũng chơi được đi.

Đem cái anh quyền thế của một nước hàng cường ra làm trò chơi, chẳng là mất hàng lắm, rồi cái tính ban giao của hai nước mới còn gì ?

Nhưng nói họ, dẫu có vì việc họ chơi đó mà sảng đồng kêu, trái phá nổ, là họ cũng cứ chơi.

Việc nầy xử thần Đức ở Mỹ đã gối giấy cho bộ ngoại giao Mỹ đề phòng đối, nhưng, chưa thấy kết cuộc ra làm sao thì nay, ở Mỹ người ta cũng chơi lại cái kiểu chơi ấy.

Số là hôm mồng 8 tháng nầy đây, một hội thương-mãi ở Chicago muốn tuyên truyền việc hội, mới tổ chức ra một hội lấy tên là hội «Chó sân», lấy

ĐĂNG-GIANG

(Coi qua trương 8)

VÌ MỘT ĐỒNG BẠC

TÊN NAY CẦM DAO GIẾT CHẾT BA MẠNG NGƯỜI

(Tin riêng của bổn báo thông tin)

Ba giờ chiều ngày thứ bảy vừa qua tức là bữa 31 Août, tại làng Anhiệp tổng Bảoan, quận Bảtri xóm Giồng gạch có xảy ra một vụ án mạng ghê gớm.

Một người đánh nhân tâm giết đến ba mạng, không kịp la một tiếng mà chỉ tại có một đồng bạc nợ.

Cách đây vài tháng tên Võ văn-Nay tùng nên có đến nhà một người bạn quen và vợ chồng tên Hồ văn-Phán và Nguyễn thị Sanh mà vay một đồng bạc, kỳ trong một tháng thì trả lãi, lại thêm một các rưỡi tiền lời, Thị Sanh mốc tiền trao ra tên Nay cầm và

(Coi tiếp theo trương 8)

Tên Nay có đưa cho thị Sanh một các rưỡi để trả tiền lời song thị Sanh nang nặng đòi đủ 1p30 bằng không thì thì ta không nghe và càng nói càng tên Nay thêm bừa. Tôi đây tên Nay đã nổi đoạ rồi nên cũng buông miệng mà mắng lại thị Sanh vì chi nầy chưi mắng Nay nầy giờ nhiều lắm. Thị Sanh cũng không vừa ở rẻ lên làm dữ. Tên Nay giận đã hết chỗ dằn nên quay mình trở vô nhà rất lẹ rút con dao chuôi chạy ra liền đưa tay thẳng cánh chém vào cổ thị Sanh một cái phụp cái đầu ngã gục xuống chưa rời xuống đất là gì còn định hồi một miếng da.

Thị Sanh ngã nhào máu trào ra cổ giọt. Chém thị Sanh vừa ngã xuống thì Nay liền xách dao chuôi mà chạy lại nhà thị Sanh cách đó trên năm chục thước, quyết giết cho đăng tên Phán chồng của thị Sanh vì tên Nay nói lại anh nầy xúi vợ. Đến cửa gặp ngay 2 đứa con của thị Sanh chơi trước hàng ba, một đứa 7 tuổi tên Hồ ngọc Trân, sau nự giận còn trăn hồng tên Nay đưa dao chém ngay vào đầu thì Khôi một dao và một dao ở cổ, đầu thị Khôi dứt fia, Thằng Trân ba tuổi bỏ gần tên Nay cũng cho một dao, đầu rơi xuống đất.

Mẹ chồng thị Sanh và một đứa kiều cư trú Việt Nam »

Nhờ sự nghe nhiều thấy rộng và sự khảo cứu tinh tường nên những lời bác sĩ nói ra được thính giả hoan nghinh lắm.

Sau khi tan cuộc diễn thuyết bác sĩ còn cùng với hai bạn đồng thuyền là Giang Tích Lan và Châu Bội Lan đi viếng nhiều cơ quan khác nên xuống tàu trễ quá lâm cho cuộc phỏng vấn chúng tôi đã hen kia bất thành.

Giang-Tích-Lân là người vừa được Chánh phủ phái nhậm chức lãnh sự ở Caire nước Ai-cập, và Châu Bội Lan là tổng thơ ký của Giang. Cả hai cũng đáp tàu Chenonceaux đi tựu chức. Hôm nay ghé Saigon để viếng chi-bộ Quốc-dân-đảng và anh em Kiều-bào.

Ba vị yếu nhơn Trung hoa tới tại chi-bộ chuyện vãn rất vui vẻ nhất là bàn về công việc lãnh sự và các vấn đề về kinh tế. Đảng-viên đảng Quốc dân Tàu có mặt tại đó đều tỏ lòng kính phục Ngô Giang và Châu.

Đ.

Con thủ tướng vu-qui

Hôn lễ long trọng vì tên tuổi tân nhơn chợ sự thật thì đám cưới ấy kể chủ hôn không có ý chỉ sa hết. Thào gió. Thủ tướng Laval gả con gái Ngài là José Laval cho công tước De Chambrun, một bậc thanh niên anh tài, dòng dõi của đại tướng La Fayette người Pháp, hồi thế kỷ 17 đã sang Huê-kỳ giúp cho nước ấy thoát ly, được khi quan cai trị của Anh quốc. Đám cưới lớn không se sua mặc dầu, nhưng chánh khách đương thời và hàng thương-gia, Pháp Mỹ đến dự lễ rất đông và biếu cho cặp vợ chồng mới nhiều món quà rất quí giá.

KHI TÀU CHENONCEAUX TỚI SAIGON

Ba yếu nhơn Trung-Hoa

Ngô-Khương, Giang-Tích-Lân, Châu-Bội-Lan được Hoa-kiều ở đây hoan-nghinh nhiệt-liệt

Trong số báo hôm qua chúng tôi có hen với độc giả hôm nay sẽ thuật lại cuộc phỏng vấn bác sĩ Ngô Khương.

Muốn cho y bạn 12 giờ khuya chúng tôi có xuống tàu để ra mắt ông. Chớ mãi tới 3 giờ tàu sắp sửa lấy neo mới thấy bác sĩ xuống nhưng tiếc gì ngày giờ không đủ cho cuộc đàm đạo chúng tôi phải ôm mối thất vọng mà đi lên, tuy vậy về việc hành trình và quan niệm của bác sĩ thì nào chúng tôi cũng có thể biết được do một bạn Huê kiều đã theo bác sĩ dự các cuộc đàm thoại.

Ngô-Khương bác sĩ người lối 40 tuổi, học thức uyên thâm, đương chức viện trưởng viện văn hoá ở trường Quốc lập Trung-Sơn tại Quảng đông. Hôm nay bác sĩ vâng lịnh chánh phủ Nam-kinh đáp tàu Chenouceaux đã qua Y' dự cuộc hội nghị ở Âu - châu văn hoá lần thứ 19 (Congrès international des Orientalistes) Bác-sĩ có trù định khi về, hay là có rộng ngày giờ thì khi đi sẽ ghé Paris mở cuộc diễn thuyết về văn học Trung hoa.

Tôi chúa nhựt 1-9 bác sĩ có diễn thuyết tại Nam kỳ Hoa kiều tổng thương hội ở Cholon về vấn đề « Văn hoá của anh em Hoa-

Hội-đồng quân-bạ sắp nhóm

Đã có tin chánh thức cho hay, đến ngày 8 Septembre tới đây, đúng 4 giờ chiều Hội đồng quân-bạ sẽ nhóm lại.

Tin bên Anh

Londre 2-9-35. — Trước nay mấy hôm, Eden ở luôn trong phòng việ để sắp đặt công việc mà ông đã phụ trách. Tòa nói các giao cho trách nhiệm ở hội nghị Genève, nhứt là việc điều giải Y A. Trưa thứ hai đáp đến Paris và ông định ghé « Aix les Bains » để gặp Balwin bồi thêm ý kiến rồi mới tới Hội Vạn quốc. Chuyến nầy Eden lo lắng vì phải đề nước Anh vào

THƯỞNG MẤT NAM NGÀN KHÁN GIẢ

Chim-Giao đại thắng Cochet-Farraut 6-2 6-1

Giao thua Cochet 3 sets

Vì hôm nay bao lên khuôn rất thiêu chỗ chúng tôi không thể đăng hết trận Cochet — Giao rõ ràng được. Vậy chúng tôi xin cho độc giả hay tin Giao tuy thua trọn ba ván, 6-3, 6-2, 6-2 không gỡ được ván nào nhưng thua một cách rõ ràng lắm. Đánh với Cochet nếu ai không hay trước là Giao, thì đã nói một vị vô địch nào đang đầu đầu với Cochet đó...

Trận đánh đôi

Jeu nhứt. — Farraut service Chim đánh qua Farraut thắng 15 A. Giao đánh ra ngoài, 15 A. Rồi Chim, Giao ăn luôn 3 trái banh thắng jeu đầu 1-0.

Jeu nhì. — Chim service thua trái đầu, ăn trái sau 15-A. Kế Farraut đánh ra ngoài, Chim 9 dẫn 30-15. Cochet lên 30-A. Farraut đỡ ra ngoài. Chim dẫn 40-30. Kế Cochet đánh vô lưới thua jeu thứ nhì, để cho Chim-Giao dẫn 2-0.

Jeu ba.— Cochet service, thua luôn hai trái, rồi Giao đánh ra ngoài trái thứ ba 15-30. Kế thua 15-40. Cochet đập smach ra ngoài để cho Chim Giao dẫn 1-0.

Jeu 4.— Giao service, Farraut đỡ qua.

Giao đứng ra ngoài thua 0-15. Gỡ được 15-A. Kế Cochet làm faute thua; nhưng Chim đập smach ăn 30-A. Farraut ăn trái thứ 5, Chim ăn lại 40-A. Nhưng Giao làm faute luôn hai trái để cho Cochet gỡ 1 jeu. Chim dẫn 3-1

Jeu 5.— Farraut service ăn 30 15. Cochet đập smach thắng 40-15. Cochet đập smach nữa, Giao đỡ qua, Cochet đánh qua

Coi qua trương 8

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

Chọn nhơn tài

Ở bên đường cần dùng một vị Y-học Trung-Việt thanh-niên, tuổi phải từ 25 tới 28-29, khỏi đi lính xin, nhỏ hay lớn hơn nhiều đều không được. Phải có thực học, có thơ thi, hạnh kiểm tốt, chưa vợ con (célibataire). Phải có bằng tấn sĩ bằng sắn, được bổn đường trọng đang tâm phúc, truyền tập ý-chỉ việc làm nghề theo y-pháp đường thời văn-minh nầy để chung lo mở mang cơ-nghiệp làm ăn lâu dài. Như chưa có giấy cấp-bằng thì cần khi hiệp tác, bổn đường sẵn lòng đứng đề đầu xin Chánh-phủ ban cho giấy tờ chánh thức làm thầy Trung-Việt.

2- Bổn đường muốn được cùng nhiều nhà Y học Trung-Việt, hoặc Đông-Y hoặc Tây-Y (đông-bào) trong nước, tôc từ đi lại để trao đổi ý-kiến về vấn đề sưu tầm nam dược và nghiên cứu về khoa học thuốc, nghề làm thuốc. Rộng nữa, muốn cùng bàn về công cuộc nhân hưng thuốc Bắc của người Trung-Huế và của đồng bào Việt-Nam cùng ta.

3- Cần đăng thêm ở khắp nơi, nhiều người có bằng tấm, có tư cách làm Đại-lý bán thuốc Cao, Đơn, Hoàn, Tán hiệu Con Cọp danh tiếng chôn thiệt tại Saigon.

LƯƠNG-Y NAM-PHƯƠNG

Nhà thuốc Nam-Phương

Tiệm thuốc Bắc của người Annam

hiệu « Con Cọp »

89, rue Colonel Boudonnet — Saigon

(ngang gare xe lửa Mytho)

Muốn thi lấy bằng TỐ-TÀI và bằng CAO-ĐẲNG-TIỂU-HỌC-PHÁP-VIỆT, nên học tại

Trường GIA-LONG

25, Rue Julien Blanc HANOI

do ông BAILET Quản-đốc đã 6 năm

là trường tư về bậc Trung-Học và Cao-Đẳng-Tiểu-Học lớn nhất, vững nhất và có quy cũ nhất Bắc-kỳ

HỌC PHÍ:

Lớp thi tú tài : 8$10 một tháng.

Lớp thi Cao-Đẳng-Tiểu-Học (năm thứ tư) : 6$60 một tháng.

Có nhà cho lưu học sinh ở ngay trong trường : 14$00 một tháng.

Kết quả mấy kỳ thi trong những năm vừa qua :

THI CAO-ĐẲNG TIỂU-HỌC : từ năm 1931 đến năm 1935 : 50 người đỗ

THI TỐ TÀI : từ năm 1932 đến năm 1935 : 24 người đỗ

ĐẾN 2 SEPTEMBRE 1935 KHAI TRƯỜNG

THUỐC BỔ Á-PHIỆN

NAM-HƯNG số 14

Quí ngài muốn tìm thuốc Bổ á-phiện xin giới thiệu thứ thuốc NAM-HƯNG số 14 là một thứ thuốc để người đã bị ghiền rất nặng chả ra để tự mình chữa lấy, nên chỉ cách chỉ luyện rất công phu giúp ích cho người bịnh bỏ một cách rất dễ dàng, chỉ trong năm mười ngày, nhẹ 6 chai nặng 8 chai bỏ được thuốc rất ăn hòa không phạt tý, không đau ốm, không vật vã, không ngáp ghiền, không sanh ra chứng bịnh gì khác hãy kỳ ghiền nặng nhẹ, dùng đến là bỏ được ngay, rồi càng mua thuốc đã được danh tiếng khắp Đông-Pháp NAM-HƯNG lại có mấy thứ thuốc Phong tình rất thần hiệu : Số 10 trị bịnh Dương-mai, Tiêm-la, Hột-xoài, Cắt khí, số 2 trị bịnh Lậu mới mầu mủ máu dầm dề và NAM HƯNG Ngũ lâm tán, trị bịnh lậu mới mác hoặc nắc đã lâu rất hay.

Tổng Đại-lý phát hành của Bổn đường trong Namkỳ là :

MAISON **Đức-Thắng**

146-150, Bd. Albert 1er Dakao (Saigon)

Bản lẻ : Saigon, Tândinh, 303 Paul Blanchy, An Thắng Pl. Mi. Poth. Pnom Penh N° 59, Rue de Iao Porte.

N. B. — Tiệm Đức-Thắng và Vĩ-Lai 303 Paul Blanchy Tândinh có bán đủ các thứ thuốc cao-đơn hoàn tán của mấy ông lương-y danh tiếng nhiều Nam Trung Bắc, xin đồng bào để ý mỗi khi mua thuốc có trừ hoa hồng tây theo mua nhiều lắm.

CLINIQUE DE SAIGON

DƯỠNG-ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

88, rue Pellerin, Saigon

Trị đường đường nầy có phòng khám bịnh riêng để tiếp thân nhệ bằng ngày có nhiều phòng để nuôi bịnh và bảo sanh, sắp đặt theo kiểu kiểm thời. Mỗi phòng điều có đường resort, tủ kiếng, buồng, lavabo, bồn tắm hay là douche, nước sẵn khoán khoát, cao ráo, mát mẻ và êm tịnh. Có phòng mổ xẻ và đồ khó, có chỗ riêng để thử máu và khám các vi trùng độc.

Cách điều dưỡng rất kỹ lưỡng — Sự ăn uống đúng vệ sanh

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN :

những bịnh về tiểu tiện đàn ông và đàn bà ; đau cật thận, bạng đái, phong tình, v.v... Các bịnh đàn bà ; đau bụng đau huyết, đau tử cung, huyết bạch, nữa tử cung cho có thai, đẻ khó, hư thai v.v.

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

Ex-Lauréat des Hôpitaux de Paris

Lauréat du Prix Tuffier du Cancer

ancien élève de l'Institut Pasteur de Paris

Saigon

Xe Camion cán đẹp xe máy

Hồm kia mấy tai nạn ở đường Pellerin với đại lộ Norodom. Một người ở bởi cho Tây đi xe đạp bị chiếc « camion » CE 844 đụng vững xa lắc. Xe hơi cán lên xe đạp đẹp lép, nhưng may là không chết mạng người, chỉ trầy trua sơ chút đỉnh thôi.

Trong hoạn trường

Kể từ ngày 1er Septembre 1935 những ông dưới đây được thăng chức:

Ông Lê văn Ba, phó hạng nhì Bachieu thăng phó hạng nhứt.

—Lê văn An, phó hạng ba (Bến tre) thăng phó hạng nhì.

—Trần văn Huê, và Đoàn văn Chức (Bachieu) huyện hạng nhứt thăng phó hạng ba

—Lương khắc Nhạc, huyện hạng nhì (Bentre) thăng huyện hạng nhứt.

- Nguyễn -v- Tâm và Lâm xanh Tài thư ký tập sự ở phủ Toàn Quyền được thăng lên thư ký thiệt thọ hạng sáu.

—Nguyễn ngọc Ánh thư ký tập sự ở phủ Toàn Quyền được thăng lên thư ký thiệt thọ hạng 8

—Nguyễn thiên Khanh và Phạm văn Phát, điều dưỡng ăn tiền ngày trong Institut Prophylactique de Saigon được số chức điều dưỡng tập sự ở sở y tế Namkỳ.

Luc-Tinh

THUDAUMOT

Võ-Đài Lai Thiêu

Bốn đêm Võ Đài tập tại Laithieu trong đêm 25 26 27 và 28 tour để giúp thủy tai Biênhoa và ông Anlong (Thủdầumột) đã được kẻ quả mĩ mãng

Đêm chót, rồi cuộc, y như lời đã đăng trên mặt báo, có phát 3 cái coupes xứng đáng cho ba Võ sĩ đoạt giải vô địch trong ba hạng.

—Série A —Edouard TIBO Sàigon ở Coupe của M. Huỳnh văn Cầu, chủ sự nhà thi tại Lái thiêu biên.

—Série B. LÊ VĂN TỚI. Thudaumot — Coupe của M. Trần phùng Sâu, Giáo trường Triêu châu tại Lái thiêu biên

—Série C.—LÊ VĂN CHINH. An Lộc (Giadinh) — Coupe của M. Huỳnh phú Tnl, nghiệp chủ tại Láithiêu biên

Ngoài ra còn hưởng Médailles cho những Võ sĩ có tài và nhiều tài ạch

Tiền bán vé cửa trong 4 đêm được . . . . 422$27

Trừ các món tổn phí ra hết 200 93

Còn lại . . . 221$29

Số chuyển gởi cho Ban Tổ chức.

Cũng vì ngày tổ vụ nầy ba đêm thì võ đường sẽ tổ chức tại Châu thành Thudaumot trong đêm 1er, 2 và 3 Septembre tới đây.

BAN TỔ CHỨC

CHAUDOC

Bốc lột cũng còn bóc lột

Chúng tôi thường viết bài kêu ca về vụ chũ cho Hồng nhơn thôn nghèo khổ mà bốc lột bằng hàng. Góp chợ không có biên lai lại không theo Điều lệ. Nhưng bài báo vừa ra thì tên Ah con siết hong, ban hàng nhiều đường, luật một các góp nằm bảy cắc, con một chiếm góp năm hai chiếc. Chúng mong sao bài nầy thấu tai đến quan chủ tỉnh Chaudoc xin ngài vì chuyện ích chung cho hàng nghèo nàn mua gánh bán bưng ngoài chợ. Buộc cô cho phải theo Điều lệ, góp chợ phải có biên lai, thì ơn ngài sanh bằng trời biển.

SOCTRANG

Ăn cướp

Đêm 28 rạng mặt 29 Août vào lối 2 giờ, trong làng Thuận-Hòa (Soctrang) thu có 5 Sa bàn có xảy ra một đám cướp rất lớn.

Ba tên Miêu, Chôi, Uôi là điền của ông Trang thái, điền chủ ở làng An Mỉnh đang ngủ yên trong chòi của chúng nó, bỗng nghe có tiếng ở dậy chúng nó ngó ra ngoài thấy hơn 10 người xách giao mã, phấn xông vào chòi chúng nó. Chưa kịp biện bạch gì cả, Miêu bị đánh vào lưng, Chôi bị đánh nơi bàn tay đổ máu và Uôi thì bị chém rất nặng. Rồi bọn cướp bắt chúng nó lại và chạy nhanh ra ngoài. Một tốp thì giữ chúng nó, còn một tốp thì lo mở 11 Con rầu lúa đi. Sau khi bọn cướp buồm một độ khá lâu. Miêu, Chôi, Uôi mới thảo giây được và kêu cứu. Người ta chạy đến cứu cấp mà đã trễ rồi, nên phải đi báo làng.

Theo lời khai của ba tên Miêu, Chôi, Uôi, thì chúng nó nhận biết trong bọn cướp đó có ba người Kẻ, Doi và Siên.

Người ta còn đang tra xét . . .

HACAGIA

Bọn đạo chích không còn kiên nể đến ai nữa

Theo rạch Thầy quơn Vĩnh hòa Cái Bần Thủy liêu (Thới An, Vĩnh phước) dân lương thiện bị bọn đạo chích vơ vét liên liên, mà rồi thấy có ai đã động gì đến chúng nó đâu.

Nhưng người thay mặt cho pháp luật ở thôn quê chỉ có hương chức làng, và lính. Ngoài cái việc bắt buộc thuế vụ và phu ra ra, khôn còn công việc gì khác để gọi là giữ gìn trật tự chung cho dân chúng nữa sao?

Số đi bọn trộm nó làm lộng như thế được là nhờ nó tra trộn theo dân làm mướn (vì ở đây phải cần dùng dân làm mướn ở phương xa đến) Vậy thì có phương ban đêm phải đi tuần do để phân biệt người lương thiện với bọn đi đêm đăng gì.

Nhưng chúng tôi còn lo ngại nữa, nếu mấy ông thừa hành công vụ vì chút lợi nhỏ mà nới rộng quyền cho bọn điểm đăng lừng lấy, rồi trở lại làm áp bọn lương thiện, thành ra trở ngại con đường làm ăn của dân lương thiện, mà rồi cái phương pháp tiêu trừ ăn trộm cướp là cái trò chơi.

Ở trong làng có lẽ mấy vị hương chức cũng đã biết ai là gian giảo, ai là lương thiện; Thì có phương vòm chứng cái con đường sinh hoạt của chúng nó, hay là xem xét từ chút hành động và tuyết giao với chúng nó. Vì bọn điểm ở xa đến hỉ chỉ có nương với bọn điểm ở trong làng. Bạn đồng rình rập bắt bớ trong khi chúng nó tụ hợp thì hãy may mới bớt trừ khử chúng nó được.

Hễ chúng nó bớt, thì độ chi dân lương thiện nhiều, chúng ước mong quan quản Gouque nên để ý đến chỗ nầy, cho ở chúng tôi nhờ.

Duy-Khương

GIADIN

Ăn mang vì tình

Chiều chưa mặt ở bằng là 15a hiệu con sơ ngoại Nhâbè, đi chơi bằng ga Machussing đến đạo cơn chu đâm vợ chồng tên chả Palasing bị thương rất nặng. Sau khi đâm người thủ tên Machussing dùng dao đầy cắt cổ mình. Khi người ta đem cả ba tới nhà thương Chợ rẫy thì thủ phạm liền lắc hơi, còn hai vợ chồng Palasing thì cùng ngâm ngắp.

Người ta đồn rằng sở dĩ Machin sing đó thủ đoạn tàn ác như vậy là vì anh ta biết sự thôn tâm, anh ta với vợ Palasing đã bốc lộ nên ra tay trước như vậy cho khỏi thấy cái cảnh yêu nhau biệt ly.

Gởi thân giồng nước

10 giờ đêm hôm 11 tháng 8 trên chiếc tàu «Le Long» đậu ở bến thuỷ bình đường Argonne có xảy ra một vụ chết chìm rất thảm.

Số là người tình thuở tên Ledel vì trời nực nên rủ hơn mười anh em lên boong mà ngủ. Chẳng ở nghĩ quấy cho có việc gì buồn ý muốn tự tử mà khi tới 10 giờ đêm người ta nghe tiếng đánh tom xuống sông, truy ho lên thì Ledel đã biệt dạng.

Báo tin cho quan thủ hay cùng sai cano đi tìm và sai thuyền bọc lưới quanh đó mà vớt. Mãi tới chiều bữa chúa nhựt mới gặp thây kê vô phước.

Backy

HANOI

Chết rồi sống lại

Bà Lê Thị Đăng ở làng Yên phú, tổng Hương Yên năm nay 63 tuổi, hôm 26 Août đã từ trần.

Con cháu trong nhà sắp sửa ăn hiệu thì bỗng nghe bà là Lê Có người dạn dĩ mở vãi bà ra thì bà ấy sống lại. Người ta gọi chuyện như thế là «Qui Nhân Trang» chẳng rõ rồi bà Đăng sống lâu được hay không.

MỘT TỜ BÁO

CÁCH LÀM MỚI
BÀI ĐĂNG NHIỀU
TIN TỨC MẠU
HÌNH ẢNH LẠ
TIỂU-THUYẾT LẠ
— ẤY LÀ —

VIỆT-NAM-BÁO

Do ông NGUYỄN-PHAN-LONG chủ trương

VIỆT - NAM - BÁO là tờ báo trung-lập không theo đảng phái hay thành kiến nào hết

Ngày 2 Septembre 1935 ra đời

Ba bữa đầu ấn hành 30.000 số để kính tặng độc giả. Chư vị thương-gia nên đã lời rao ngay từ số đầu.

TUYÊN BỐ

Cuộc đấu CANH - NÔNG tại trường học « MARC FERRANDO » Giadinh từ 4 đến 8 Septembre 1935 tới đây, dưới quyền chủ tọa của Quan Thống-đốc Nam-kỳ.

Chúng tôi đã đóng tiền cho hội, xin độc-quyền treo bản dán giấy và rải quảng cáo. Vậy qui vị thương gia, kỹ nghệ gia, ai muốn làm quảng cáo cách nào treo bản, dán giấy, rải quảng cáo cách nào, hay là giới thiệu món hàng của mình bằng máy truyền thanh « Haut parler », xin đo ngay chúng tôi mà đặng dành sớm mai từ 11 đến 12 giờ, chiều từ 3 giờ đến 9 giờ.

Tôn chỉ của chúng tôi là muốn giúp thêm tài chánh cho hội và làm quảng cáo cho các nhà thương mại mình mau tiến tới, vì nên số tiền thâu vô đăng bao nhiêu, từ các chi phí rồi, chúng tôi biếu hết cho hội.

Nhà thuốc ÔNG TIÊN

83-84 86 88 90 Rue Paul Blanchy prolongé PHU-NHUAN SAIGON

(Service de propagande)

Máy hát Portatif « DOUGLUS »

Kiểu tốt tân, bát lớn tiếng

Giàn máy rất bền chắc

Máy a 966 dim. 28x38x16 2 giờ thâu hát 3 mặt đĩa.

BÁN RẺ MẠNG 16$00

Modèle 790 ressort 22 m/m 14$00

Modèle 565 double ressorts arrêt automatique 18.00

Modèle 386 double ressorts 20.00

Modèle 858 có đồng hồ 30.00

Modèle 556 ressort 25x20 22.00

Modèle 806 biến đa ẩm 26.00

Modèle 900 bao da trắng 23.00

Chuyên môn sửa máy hát và cửa đàn Manchon. Có đủ thứ đĩa hát 1935. Có nhiều thứ đĩa cổ mới tính bán solde giá từ 0$40 sắp lên.

Bán máy hư để đầu máy métallique bạt lớn tiếng, sẽ trả thêm 2$00.

Lãnh gởi contre remboursement cần mua. Xin hỏi mục-lục máy hát và cách đổi đĩa hát nơi bổn hiệu.

LÊ VĂN-TÀI

82, rue G Guynemer — SAIGON

Trị bịnh hạch cổ và tê bại

Bịnh mọc hạch ở cổ ngày hiểu lâu, nếu bạn sơ không lo điều trị, để lâu ngày cũng như trồng dưa trái lên thì không cứu đăng.

Bịnh phong thấp tê bại bạn đầu vì cảm mạo hàn thấp, khí huyết chạy không đều nhau, nếu không lo điều trị trước, để lâu sanh ra tên lật.

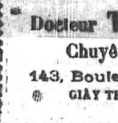
Người bạo chứng trên đây, tôi cho thuốc thần hiệu tôi tôi trị bịnh đàn bà đau huyết; bổ lao ho ra huyết, bổ cần cùng các bịnh nội khoa.

Ở xa muốn vấn bịnh, nhớ gởi theo có 5 xu để trả lời.

Quốc-y Dương-Tuấn-Sanh

888, rue des Marins — CHOLON

TỀ GIA BỬU



Là một thứ thuốc đại-bổ của trào Thanh truyền lại hết sức công-hiệu trị đàn ông bịnh đi-tinh mộng tinh làm cho bổ thận ích thận, thêm sức lực mạnh mẽ còn đàn bà thì nó sửa máu huyết sang sắc tươi hồng đái bằng huyết đều hình rõ ràng là một món thuốc rất quí nên mới gọi là TỀ-GIA-BỬU, giá mỗi hộp 1p.00 Biếu cắt tờ nầy gởi đến mua sẽ đăng trừ 30 %, do nơi :

THÀNH-HƯNG LONG

88, rue des Jardins, Cholon cũ

BÁO BỔ

GÂN CỐT TẤN

Là một thứ thuốc để ngâm rượu uống trị bịnh phong thấp, tê bại nhức mỏi, đau lưng, nhức xương tay chưn rã liệt hay rung rẩy, bại xuội đi chẳng động nổi mình nhẹc nên bán thân bất toại v.. v...

Thuốc nầy gồm trị các bịnh trong gân cốt hay lắm đàng thường lại được mạnh tay cùng xương bổ bổ mạnh cốt sức lực. Khi gót ngâm nếu ít rượu giả ôp.ẩo. Khi mua nơi cửa nhà đại - lý có bán thuốc hiệu ÔNG LÂN GIÁO TỪ hay là nhà thuốc :

HOÀI-NHƠN ĐƯỜNG

888 bis, rue des Marins — CHOLON

Có đã bán tại NHƠN - HOÀNG 4 Amiral Courbet — Saigon.

LÀM SAO CHO ĐƯỢC ?

Trẻ em vui vẻ, da thịt nở nang, ăn ngon ngủ yên, hết bịnh sán lãi?

Thì hãy dùng

CAM-TÍCH-TÁN

Nhãn hiệu con Bướm

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHÒNG

— CHOLON —

Docteur TRẦN-VĂN-ĐỐC

Chuyên trị bịnh con nít

143, Boulevard de la Somme, 143

GIÂY THẾP NÓI : 619 - SAIGON

Phê bình Cochet

Cochet ngày nay không còn phải là tay đi từ bóng toàn như lúc xưa thời mà là một anh kép bắt nhưng nhạy phải bắt bằng lời trên sân khấu.

Trái lại Cochet bán cho ta những dáng điệu tuy là không hay với qui tắc khoa học mà lành lẹ, gọn gàn cái gọn gàn lành lẹ của tay lão luyện những cái mà thì bao giờ mình vẫn gìn trong trí nhớ hãy giờ lại gặp.

Nhưng cái đó là.

Service - Cochet «Service» bán chọn trái để xuôi theo lăn đen cách lăng những nữa gan. Vai bên trái đưa ngay hướng người nghịch còn mặt thì nhìn về khán giả bên tay mặt nghĩa là Cochet trong lúc giao banh không hề dòm chừng bêu địa phận kẻ đang chờ. Rồi vừa liệng banh lên khỏi đầu vừa nghiêm mình ra phía sau Cochet không đợi quả banh tới chỗ chết trờ về chàng chuyển hết sức mạnh của bắp thịt đánh liền trong khi quả banh mới vượt lên khỏi đầu chừng 3,6 tấc.

Nếu trái banh ấy mà « bonne » thì tức tốc Cochet để lẻ làng theo hướng banh bay mà lên giữa sân, còn nếu trái đầu ấy mà vô lưới hay ra ngoài khuôn khổ « Service » thì chàng cũng một dáng bộ như lần đầu, song lần nầy lại khác hẳn, là thây banh ra hơi phía sau ít một chút, « 2è balle de service » của Cochet hơi « lifé » mà nhe hơn trái đầu dần năm chục phần trăm.

« Coupe droit. » — Cochet đánh bằng cườm tay. Hễ banh bên kia qua, vừa vòng lên, thì đã từ nơi mặt vợt của chàng mà trở lại liền. Cay nghiệt nhứt là « Coup éni » của Cochet. Cái « coup » nầy Cochet đánh cỡ ngan vai vừa là bằng « poitnée » vừa là bằng « Avant bras » banh bị « vã » chạy chưi theo lăn đen mà dài tận g:c, rồi cũng kể từ đó chàng sẩu thân lên lưới.

Cái « Coup » nầy là « Coup » đặc biệt của Cochet nó đã mau mà dài lại rà sát lưới, đầu cho người nghịch có đỡ được, cũng không sao tránh khỏi phải bị dứt cái thứ nhì.

Revers.— Cochet cũng đánh bởi « coupé » như Annam mình, như « revers » của Chim và Nữa mà đánh cặp lắm ; nghĩa là không dịu dàng đem chiếc vợt vòng ra sau lưng như Lacoste. Cochet không bao giờ dâm lên lưới với cái « revers » của mình vì đó là chỗ không đám tin cậy. Chàng đánh « revers » không mạnh hơn Chim, có hơn là hơn ở sự khôn khéo mà thôi.

« Revers » Cochet có thể nói là tâm bí-đề giữ mình chớ không phải để dùng mà làm khó cho những đanh thủ ngang hàng.

Smach.— Thì danh bất hư truyền, bất kỳ là banh qua hướng nào Cochet cũng dâu nghiêm mình nhảy khỏi mặt đất, đập coi để đăng như banh và vợt đã hẹn sẵn từ hồi nào để công phá địch nhơn

Chàng nhớ cái cặp chọn khi tới khi lui, thì đứng, nên nhảy nhảy lên đập là thấy thành công đáng điểm.

Coi Cochet đập « xi-mách » mà mình ngẩn ngẩm, vì đối với Chim Chim vẫn xa mình nay thì thấy Coc et thì Chim nhà ta đều hộ cũng gọn gàn, cũng tốt đẹp như ý kể về sự mạnh và chắc c' ắng thì Cochet mười Chim chỉ được chừng 5 rưởi.

Demi volée.— Nghe mấy ông đi Tây về nói Cochet chơi « demi volée » tài lắm. Nhưng bữa đánh với Chim tại xét tay, tôi coi tầm hướng và không có gì lạ cả. Mấi đến chừng được dượt với Cochet tôi mới biết. Cochet đánh « mi-volée » bằng cườm tay. Đánh chớ không phải đỡ, nên banh qua thiệt mau và sát lưới.

Volée. — Cũng là miếng sở trường của tay vô địch. Cochet « bắt volée » hay có thể nói là « đỡ volée» chớ không phải đánh» như Boussus. Song đầu « bắt tay đỡ » banh đi cũng mau hơn Annam mình. Cochet « bắt volée » banh hơi « coupe », tuy mau mà không mạnh ; vì mạnh với mau hai cái khác nhau. « Volée » vì của Cochet phân chất ra nó có 3 cái đặc điểm là : « volée placée » « volée amortie », và « loben volée », tài tình như đã cân lường sẵn từ bao giờ.

Cochet « placée, » banh thường đi xéo ra ngoài chỗ khuôn khổ « service ».

Cochet « Amortie » banh qua rớt cách lưới chừng một thước là cùn, mà bài bên như một ; nghĩa là « revers » hay « droit » gì cũng đều đánh được nhẹ nhàng khiến cho ta thấy cánh tay mặt của nhà quán quân dịu dàng bỗ nhỏ một quả banh như ta cầm cây roi uống công lại rồi buông ra nó dịu oặc.

Rồi đến «loben volée». Cochet ít khi « lob » lắm, chàng thừa từ kẻ nghịch lộn xộn cận lưới mở dịu vàng rùn hai đầu gối. Lấy nhe một cái « volée » vòng cầu qua tận cùi sân bên kia, mà mười lần như một, không dư, không thiếu, thường làm cho đối thủ bất ngờ mà cũng không thể nào trở về cứu kiếp. « Coup » nầy Cochet chỉ dùng cái sức mạnh và dịu nơi cổ tay.

Chàng nắm chiếc vợt đưa hơi theo quả banh chớ không phải đánh « se » như xi mách.

Còn nói về « Volée basse » của Cochet thì mười lần đỡ là mười lần vợt chạm với xi măng. Mà cái đó là mấy cái chàng ngã mình bên nầy, ngã mình bên kia trong khi bị thoc, và phải với hết tay mới lấy được. Cochet đánh cơ buê vang mà dễ dàng ; cũng với « Volée haute » chàng đánh cỡ khi « coupé » có khi « plat » đều là về « revers » còn bên « drive » thì Cochet đưa thẳng tay, nhón gót, ngã cầm mình tới trước mà « em » xuống như tôi đã nói ở trên.

Vậy nào là « Service, droit, revers, smach, demi-volée, volée, volée placée, volée amortie; loben volée, volée basse và volée haute ».

Mấy cái đó tôi chỉ thấy « service » và « revers » là có thể sắp ngang hàng với mấy tay vô địch nhà mình. Ngoài ra thì bao nhiêu những « coupe » đặc biệt chuyên môn kia mình còn kém Cochet rất xa.

Vậy kết luận bài nầy đã là một tay vô địch hoàn cầu mà mà còn có chỗ yếu, thì anh em thiếu niên Việt Nam ta chớ vội ngã lòng với những chỗ khuyết điểm của mình, hãy trì chí, bền tâm, rồi có ngày thời gian sẽ đưa các bạn đi xa.

VÕ-VIẾT-CƯỜNG

Trận Jâu cầu kịch-liệt tại Kiến-Biên

Jeanl comte thang Sud-Athletic Club

6 bàn gỡ một

(*Bút của B.H. phóng-viên*)

Hội Sud Atlétic club là hội vô địch Kiêm Biên năm nay, mới đến đây trước có xuống Saigon đấu chiến với Jean Comte chẳng may bị Jean Comte thắng hai cái tỷ số 4-1, về Namvang song còn chưa phục tài quyết chinh đỡ ở thiên tướng lại đặng một phen nữa mới rõ tài cao thấp.

Hôm chúa nhựt 1er/9/35, hội Jean Comte ở không nên Sud Atlétic mời lên tài chiến, Jean Comte nhận lời nên hôm chiều thứ bảy đã khởi hành lên Nam vang. Rồi năm nầy Sud Atlétic lấy làm lo lắm vì thấy Jean Comte đã thắng Nam Hoa 6-1, nên phái viên Sarounn Phann (Royal) và Pradhan (Garu) trợ lực đặng chống cự đội binh hùng của M. Thomas mới nổi. Một đàng muốn giữ danh, một đàng muốn gỡ tiếng nên trận đấu xem rất kịch liệt, rất vừa lòng khán giả.

Sớm mai chúa nhựt, trời mưa hoài không ngớt hột làm cho các nhà mộ thể thao ra chiều thất vọng, nhưng cũng may tới 12 giờ trưa trời tạnh ráo tới chiều nên mới 3 giờ rưởi khán giả bu đen nghẹt chung quanh sân.

Trận đá (1 giờ rưởi)

Đúng 4 giờ rưởi, chiến tướng đăng kéo ra sân, hàng ngũ của đạo binh Tàu và đạo binh xa bơi sắp ra sau đây :

Sud Atlétic Club

Hoa

Phôn, Sarounn Phann

Bê, Hoan, Pradhan

Peng Hong, Ngân, Chiuon

Meng Teck, Men Ho

Jean Comte

Bẩu, Bông, Thông, Tôt, Guichard

Bẩu, Mũi, Tánh

Minh Lông

Tịnh

M. Girard làm dám cuộc. Hành tiền đạo Jean comte được banh lừa trước kéo xuống hầm thành S. A. C. nhờ có Phôn với Pham chống ngăn giải vây. Hoan đưa banh lên cho Peng Hong bị Tánh đón lấy đem xuống đưa cho Thông, vừa thấy Phôn chạy ra, Thông liền ngiao cho Bông đem xuống đá banh nhẹ vô trong góc Khuôn gỗ của Hoa mà lập đầu công cho Jean Comte một bàn đầu, đồm đồng hồ mới có mười P.M.

S. C. I — S.A.C.0.

Đêm banh đề giữa. S. A. C. quyết lòng gỡ lại nên kéo xuống cùng kích liền, được năm phút Men Ho được banh đem xuống đưa qua, Meng Tuk chận lại và đá liền vô góc cửa thành Tịnh nhào theo không kịp đánh vô lưới ôm banh đá lên S. A. C. gỡ hu?

J C:1 — S A.C.1.

Tuy đã cho SAC gỡ, JC quyết ăn lại, mấy lần Guichard đưa banh vô Tôt bụt ăn mất nhiều cơ hội rất tiếc, một lần Ngân được banh đem xuống, Minh chạy ra cản rồi trúng tay bị phạt, Hoan đá vô mặt thành của Tịnh, Hồ đẩy lước tới đội đầu song trái banh bay bổng ra sau Đên phiên JC công kích lại. Đầu Jem một trái banh xuống dưa qua cho Tôt đá xéo góc. Hoa chừi ra corner [illegible] phút 29, Chuyon được banh của Ho đưa qua liền đá vô góc thắng cho SAC một bàn thật hay.

J.C. 1 — S. A. C. 2

Quả năm phút kế, Guichard bị Pradhan đeo gần nên đem banh xuống một mình không được liền đưa bổng vô giữa Bẩu lướt tới đội đầu vô góc, thắng lại một bàn mà gỡ huề cho J.C.

J.C. 2 — S.A.C. 2

Đề banh đá lại, Chuom đem banh xuống qua khỏi Bau, Minh chạy ra cản, chưng Chhuon rất lẹ đưa qua cho Ngân đá liền vô góc cửa thành của Tịnh mà thắng một bàn cho S.A.C.

J.C. 2 — S.A.C. 3

Thầy S.A.C. cứ gật hoài, nên J.C. rằng gỡ lại, hâm thành S.A.C. rất kịch liệt song vô hiệu quả, giải vây rồi Phôn đưa banh lên cho Mũi ra đón lấy rồi đem lên đưa cho Tôt.

Tôt một mình đem banh xuống qua khỏi Tham với Thôn rồi đá vào góc cửa thành, thắng một bàn mà gỡ huề cho J.C. Vì rằng quá nên Tôt té xiểu. M. Thomas đem thuốc lại cứu cấp một hồi, Tôt tỉnh lại lấu đá lại.

J. C 3 — S.A.C. 3

Hăng tiền đạo S A C. thật hay song vì tăng tiếp ứng của J. C. nhu tầm vách thành nên khó bề qua cho nổi, nên một hồi, Ngân đem banh xuống bị Mũi đón lấy đem lại đưa cho Tôt, Gradhan chạy ra cản, Tôt liền đưa cho Bông đem xuống đá vô góc cửa thành mà gỡ một bàn cho J C

J C 4 — SAC 3

Thầy thua lại, S A C quyết lòng gỡ lại nên kéo xuống hâm thành J C kịch liệt làm cho chiến tướng J C phải lui về cố thủ. Mấy lần, banh ở trước mặt thành J C rất nguy hiểm nhờ có Tịnh rất gan dạ mấy lần nhào ra cứu khỏi lúc nguy kế tiếng còi thổi giữ hiệp đấu.

Giữa lao song rồi ráp vô đá ai S A C đem banh xuống công kích liền song nhờ Minh, Lông tận tâm ngăn cản, giải vây, Mũi đem banh lên đưa cho Guichard đá vô ngay cửa thành rất mạnh Hoa chạy ra đón, ai đá Phôn lướt đã lên rồi đưng mình banh xẹt vô trong lưới, SAC thua thêm một bàn

J C 5— S A C 3

Sắp lên đá lại SAC kéo xuống Ngân đưa qua Men Ho đi xuống một mình đá vô. Tịnh nhảy qua đón nhưng không kịp đánh đề banh chung vô lưới SAC gỡ lại bàn một bàn.

J.C 5 — SAC 4

Mấy lần SAC xuống hoặc Hors Jeu nói mà trong tài lôi thôi không thổi làm cho khán giả la ó om sòm. Phút 35 Bong được banh của Thông đưa mà thắng thêm cho J C 1 bàn

J C 6 — SAC 4

Còn 5 phút tới giờ, JC đề thua lại một bàn thật lăng vì trái banh Bẩu bắt được không chịu đá lên lại đá vô cho Tịnh chụp, ở hồ, lỡ trớn, trái banh đi luôn Ngân chạy lại, Long đẩy vậy lật thật đá lên rồi trúng mũi giày, banh xẹt vô trong lưới để thua lại một bàn Đá một chút thì tiếng còi thổi giữ trận kết quả Jean Comte thắng vô địch Kiêm Biên 6 bàn gỡ 5.

Coi qua trương 4

Những tinh thể-tháo xa gần trong tuần lễ vừa qua

Thứ hai 26 Aout

Đá banh. — Đây là kết quả ngày đấu cuộc tranh vô địch Pháp quốc nhà nghề :

Division Nationale :

Excelsoir Roubaing thắng U. Marseille 5-2.

C.S. Metz thắng Racing Paris 5-3

F.C. Mulhouse thắng Red Star 3-2.

F.C. Sochaux thắng U. S. Valenciennes 12-1

Stade Reunais thắng Fives 3-1

Strasbourg thắng Olympique Lillois 2-0

F.C. Sète thắng Andilles Olympique 4-0

2è série :

Villeurbane thắng A. S. Troyes 5-3

Havre F. C. thắng St Etienne 1-1.

R. C. Calais thắng F. C. Charleville 2-1.

Thứ ba 27 Aout

Đá banh. » — Những tin tiếp về cuộc tranh vô địch nhà nghề 2è série :

Montpellier huề với Lens 0-0

Stade Reinois thắng C. A. P. 6-3.

Amieus thắng Nancy 5-1.

Caen thắng Nice 3-0.

Roubaix thắng R. C. Dunkerque 1-0.

Thứ tư 28 Aout

Lội đua. — Cô Thérèse Blondeau phá kỷ lục Pháp quốc 200 thước lội ngửa trong 3' 4" 2-10. kỷ lục của cô Humblot Nancy.

Thứ năm 29 Aout

Đánh vô. — Người ta truyền tin rằng vô sĩ đa đen Joe Louis đã kỷ tên đánh một trận với Max Baer bên Mỹ. Song người ta nói rằng tin ấy là tin huyền vì Joe Louis đa đen khó đánh được với Baer lắm.

Thứ sáu 30 Aout

Xe máy.— Cuộc đua Bourg d'Or chạy ở Buffalá thì vô địch hoàn cầu Lacquehay thắng Mezer một lần nữa.

Lần nầy là lần thứ ba mùa nầy.

Thứ bảy 31 Aout

Tennit.— Cuộc tranh vô địch nhà nghề ở Deauville, thì Tilden thắng Vines. Lần thứ nhì Tilden đã thắng Vines trong tháng nầy.

Kết quả cuộc đua ngựa

Kỳ lụ thẩm đầu tháng, thiên hạ rất đông. Phải, một tháng lương đã vào đây, mà muốn kiếm thêm chỉ có trên trường đua là dễ hơn hết. Ai cũng lương tiền, rồi cuộc, kẻ ăn thì ít, người thua thì nhiều...

Độ nhứt

Vừa phát cờ, Hồng Sơn dẫn đầu, đi nước lớn còn Hòa Lợi ở tuộc đăng sau. Qua khỏi cua Chợ lớn, Hòa Lợi theo kịp, kế lên đi trước Tam Sắc và Vang tân Phát đuổi sát theo. Đến trước khán đài, ba con chạy ngang nhau. Ai nấy đều hồi hộp, chưa chắc còn nào Ba con vẫn tranh nhau kịch liệt, rồi cuộc Hòa Lợi lấu Vang tân Phát và Tam Sắc vô tay. Trong độ nầy công chúng đánh cá Emiten rất nhiều song nó về đến bang tư.

Hòa Lợi nhứt 3p.90 nhì 1p.20.
Vang tân Phát 2.50
Tam Sắc 1.90

Độ nhì

Độ nầy Ngọc Linh và Ravacot được công chúng đánh cá nhiều hơn hết. Ai cũng tưởng Ngọc Linh sẽ ăn, nhưng trái lại Kim Eu dẫn tư đầu chạy mãi, rồi có một cảnh bất đăng. Con nầy bỏ 2è 7-35 về tới hạng tư coi ăn thường quá, thế mà nó ăn nhứt được, nên ăn trúng tới 14p.90.

Kim Eu nhứt 14p.90 nhì 2p.50
Ngọc-Linh 1.90
Ravachol 1.90

Độ ba

Độ nầy lại còn người hơn độ được nữa. Cờ vừa phất Bông Pháp vọt đi tiên phong. Vang Phương chỉ lấm đầm ở sau xa, vô Lương ngay Forrest lên đầu, đầu được Gobelins và Vang tân Lợi ba con tranh nhau kịch liệt thoát đầu Vang Phương tăng sức phía người rất mau và vòng về đánh cái nhứt rất hay. Bông Pháp tranh được cái nhì ở Gobelins làm nhiều người phải sạch túi.

Vang Phương nhứt 20$70 nhì 3$10
Popéan 2.90

Độ tư

Không có độ nào xem kỹ cái mắt hơn độ «Jup» đầu Vang Danh ăn nhứt sống rất khó chơi vì phải Popos và Long Tân tranh gắt.

Trong độ nầy Long Tân đi rất hay vì quá dẫn tiền đến nước cuối phải hụt tay tranh nhưng nhứt, nhì cho kế khác.

Palazos bị quê, nếu không bị lằng mắt sang.

Vang Danh nhứt 3p.20 nhì 1p.50
Popos 1.70
Long Tân 2.70

Độ năm

Majunga kỳ nầy đi tân phát ấm Từ lúc phất cờ cho đến ngã Cho-lớn nó dẫn đầu luôn. Qua đường nầy, Popoth-Sath lên nhứt, kế đó là Hồng - Môn, Kim Xanh và Vainqueur. Le Tigre và le Lion vẫn còn đi chót. Kim Xanh và Hồng Môn rán sức đó theo Popoth-Sath nhưng rốt cuộc cũng không làm gì được. Popoth Sath về trước hai con nầy một mình ngựa.

Popoth-Sath nhứt 19p.90 nhì 2$70
Hồng Môn 3.80
Kim Xanh 1.70

Độ sáu

Kỳ nầy A Lương cũng không chịu phất cờ nữa, làm hại nhiều người đánh cá nó. Từ lúc đầu cho đến cua Cholon, ngựa đều dính chùm nhau chỉ có một mình A Lương lường thường ở sau mà thôi. Ra khỏi khúc quanh, Vang mỹ Nữ lên đi đầu, kế đó là Vang xuân Lộc, Kim lang Eu và Hồng Ngọc II. Gần đến mức Vang xuân Lộc rút lên về nhứt rồi hay. Vang mỹ Nữ nhì. Kim lang Eu ba.

Vang xuân Lộc nhứt 3p.30 nhì 1p30
Vang mỹ Nữ... 3,80
Kim lang Eu... 1,70

Độ bảy

Ngựa chưa sắp hàng trời đã tối lem không phân biệt được gì. Đến được khán đài mới thấy Bạch Chỉ đã Rốt cuộc Bạch Chỉ chậm lên ăn nhứt, rất hay. Đam chỉ tuộc xuống nhì, Hồng phước Lợi ba.

Bạch Chỉ nhứt 6$10 nhì 2$60
Đam Chỉ 3,60
Hồng phước Hòa 8,10

Double Event

Vang Danh & Vang xuân Lộc 1 A 5 — 18$80

KIM-VÂN

Tờ báo « Đời Nay »

Tuần báo «Đời Nay» ra đời là [illegible] nguyệt nhiều anh em thể thao. Báo này là đời hoạt động văn đàn thành là một tờ giúp thể thao hữu chắc được hoàn nghênh lắm.

Huốn chương toàn soạn lại gồm có những kiểu tương trong làng văn thể thao như các bạn Lê phương Kim, Trương trúc Bình Quang Trung Lê văn Đình thị làm gì báo là không hoàn toàn ? Chúng tôi có lời mừng bạn đồng nghiệp mới.

Vô-địch Pháp-quốc về môn bóng tròn hạng nhà nghề

1ere Division

A.C. Cannes thắng Stade Rennais 3-1

C.S. Metz thắng Sochaux 3 à 2.

Olympique Lille thắng R. C. Paris 4 à 0.

Excelsior Roubaix thắng F. C. Mulhouse 3 à 0.

2e Division

Olympique Villeurbane thắng R.C. Roubaix 4 à 0.

S.O. Montpellier huề với C. A. P. 0 à 0.

O. G. N. Nice huề với R. C. Lens 1 à 1

Olympique Dunkerque thắng Havre A. C. 4 à 2.

F.C. Rouen thắng Amiens A. 6 à 0.

A. S. Stephanoise thắng F. C. Nancy 2 à 0.

A. S Troyes thắng S. M Caen 3 à 1.

Stade Reims thắng F.C.O. Charleville 2 à 1.

BẢN SỈ đủ các thứ LÃNH bông lạ. — HÀNG-XUYÊN và các thứ hàng HANOI. Giá thật rẻ

LỌ NHUỘM LỚN NHỨT NAM-KỲ
TRẦN-LỢI-KÝ
42, Boulevard Tổng đốc-Phương — CHOLON
Mỗi thứ LÃNH «TRÁI ĐẤT» HÀNG đều có hiệu luôn luôn.

Bổn hiệu chuyên môn về nghề nhuộm, mặc không thể nào đỏ lòng và trở.
Nếu trở có quyền đổi lại.

LUẬT «BIỆT-XỬ» TẠI GUYANE-CAYENNE

Phải chăng là một thứ khổ hình ở ngoài vòng lao-lý.

(Tiếp theo)

Luật « biệt xử »

Trong vòng mấy vụ án lớn, mấy vụ án ở tòa đại hình đưa ra, xử trên 10, 15 năm, đều có kèm theo luật biệt xử !

Xét lại, thì ở mức 15 năm tù ở tòa đại hình Guyane Cayenne, tội nhơn không « ngán, » không coi là một cái khổ hình bằng họ phải bị rên xiết, đau khổ, nặng nề với cái luật biệt xử kèm theo sau đó !

Luật biệt xử tại Guyane Cayenne, cái có để chơn đến tận nơi mới thấy, biết nó là khắc ra sao và không thể nào ngăm nổi, nuôi lòi ma không kêu ca không thiết sĩ.

Quy vấn, ngày nay thì nó vẫn còn tồn, và, vì vậy, mà sau khi tôi trở về đất Pháp thái bình, yên vui tôi, tôi nhơn gặp được nhiều quan cước, tào giáo-sư, luật-sư, bổ nhơn thì cũng một nụ cười chế riễu, mà lấy, và đón tôi có trong một câu nầy.

— « Sao là trang sư của chúng tôi chán cực lực kêu ca và tán thành sự rút luật biệt xử tâm phải không ?

Kia, trước đây 15 năm, ông Albert Londre (1) cũng đã bất sự phẫn đối cái luật lạ, yêu cầu sửa đổi đủ cách và không một nhà làm báo nào, một nhà du lịch nào qua chơi Guyane Cayenne và mà không ngồ ý cầu khẩn đến việc đó đâu . . . »

Bây giờ đây, mỗi lần tôi còn bận nghĩ đến, nhứt là vì cái luật biệt xử thương khốc nầy. tôi ước ao, ý ai chi ai ai cũng đều có một lần đi chơn đó đến cho biết. Thật cái cảnh thương tâm của bọn tù sau khi mãn hạng rồi mà còn bị « biệt xử » ở tại đó mới khốn khổ làm sao !

Tôi giờ nầy đến cái hình ảnh ấy vẫn còn như thấy trước mắt có nhiều lành vạn trạng quí khốc thấm sầu đem lại trong vòng sự nhớ nhung ám ảnh phả phách tôi mãi không thôi.

Bạn đọc hẳng dự hiểu cái biệt xử của hành luật ra sao rồi theo lấy là lời kỹ thuật của nữ trang sư Mireille Morice biên chép sau sự nghe thấy của bà về bọn tù biệt xử tại Guyane Cayenne

Biệt xử là một khổ hình nặng nề ngoài sự đền tội xứng đáng của tù nhơn

12 giờ trưa. Dưới sức nóng thiêu đốt của trời Cayenne bọn tù còn biệt xử tại đó vừa đang thật thơ rã tại bến tàu để kiếm việc làm động nuôi thân sống, bạn rầy đứa thì trả rồi cái món nợ 10 năm, đứa 15 hoặc 20 năm thì mà người ta có chịu thả đưa cho chúng về đâu? họ kêm cho cái ăn biệt xử nhọc 5, 10 năm nữa tại đó mới tội nghiệp cho chớ.

Cái luật biệt xử nầy, nếu tội nhơn nào bị kêu án trên 8 năm đều có kèm theo cả.

Chúng kéo nhau từ lượt ra nơi tàu để xin khiêu vật hành hàng vặt, của khách qua lại nơi đó mà kiếm chác năm ba xu... bọn chúng ăn lận lang bạn rách rưới, dơ dáy còn thua lũ mọi nơi rừng rú xa xăm nào. Chúng chấm, hoặc đóng-khố bằng mảy mảnh bao rách là tốt, may lắm thì được một áo áo lót mồ hôi mầu xanh cũ kỹ của mấy thằng mọi đã đem bỏ.

Đầy mình, những tật bịnh những vài bằng, ghẻ chốt, cơ rải lối lệ, bọn chúng có cả chưa đứa mà khiên không muốn bỏ một cái rương hàng hai ngươi bưng. Chúng bẻ bụt, trật lên trệ xuống thấy khổ quá, nhưng mà biết sao, chúng cũng rán đến hết tân lực ra mà làm cái việc nặng nhọc ấy để kiếm tiền, để ăn sống như người ta vậy.

Một viên quan tàu thấy chúng làm việc như vậy, nhứt là thấy chúng rằng đến lối gần, bài sương tay chơn rung rẩy mà không nổ ông cũng động lòng nữa là, ông có sai người tính thủy của ông đem phát cho bọn chúng những đồ ăn dư như cá mòi hộp, bánh mì ngon mấy miếng thịt bò vân vân.

Chúng được mấy vật nầy, chúng coi như là những vi cao lương, chúng ăn tấp sức như một bầy thú đói, rất ngon lành. Bọn chúng được ăn một bữa nếu ngưi có tên sau lái tiu, chúng lại còn được chiêu tay nhau đưa uống hai hộp rượu trong cái chay, hễ phiên đứa nầy đến đưa khác, mà ngỡ, chúng không hề đánh ăn với nhau và cũng không đứa nào cầm chay lên uống quá phần rượu của mình bao giờ ; hai hộp thì hai hộp thôi.

Ừ, vậy đó, bảo sao người ta khi qua đến đây thấy vậy mà về Pháp không kêu nài ủy bổ cái luật biệt xử ấi cho được chớ? Cái luật biệt xử nầy quả là một sự đến tội rất đau đớn, ngoài cái sự đến tội đã xứng đáng theo luật kia mà.

Ở Cayenne, tôi còn thấy nhiều sự quả thời hơn nữa. Cũng dưới một mầu trời tẹp đỉ, trên mặt vương đầy rẫy cổ hoa tươi tốt khoe mầu sắc tưng bừng, tôi gặp không biết bao nhiêu bọn tù biệt xử, số ở vỡ, chết vỡ nỗ.

Ngó gặt gù dai theo đường đi kẻ nào kẻ nầy rập mất lộ đờ nhau nhìn đâu xa vắng không thấy chốt tinh thần gì cả, miệng thì hốc ra đó như mấy thằng « ngáo » mất mà nhìn nhỏ, nón, trắng vỏ, cái cảm dưới thì trơ trơ ra ngoài và rung rẩy đáng thương và thảy cũng buồn cười là lắm.

Đó, bọn tù biệt sử đều là « nhân đi » hầu hết như vậy đó. Tôi nước gần lại một tên trong bọn chúng ; thấy có làm nỗ gượng nhuh — tội nghiệp!

Chúng như con sợ hãi luôn luôn, kẻ ấy chúng chọc con mắt không khiếp lên nhìn tôi và như để hỏi gì ?

Thấy vậy, tôi muốn cho và khỏi sợ, tôi liền móc cho một đi điếu thuốc và cầm điếu thuốc lên mãng mỏ và gượng cười, cái nụ cười không có nét gì là cười cả.

Nghe tôi hỏi và trả lời ! Thưa bà, tôi bị đài đã 15 năm biết cho đâu.

(Còn nữa)

(1) Ông Albert Londre là một nhà viết báo có danh, mới rồi, ông sang Mỹ và bị tử nạn tàu Georges Pollippas đó.

Trận đấu cấu

Tiếp theo trương ba

Hai bội đồng tài thật là kỳ phùng địch thủ. Song hàng tiếp ứng SAC còn yếu đề cho tiền đạo xe bơi lướt qua dễ dàng.

Bên Sud Athletic, dáng khen, hàng tiền đạo nhứt là hai người góc, Peng hong không lập công gì cho hội mình được vì bị Tánh đeo theo gần quá nên không có rảnh mà xã mấy cú thần công vào khuông gỗ của Tinh. Phón và Phann cũng nhiều lúc nguy cấp rất hay, còn Hoa có lẽ vào trời kỳ lun bại nên chẳng có biểu diễn lúc nào cho khán giả hoan nghinh. Còn bên Jean Comte đều hay cả nhứt là hàng tiếp ứng lập nhiều công to, hàng tiền đạo có Bông cầm đầu kéo xuống công kích bên ngăn như nước bể bờ. Minh Long làm trọn phận sự, chỉ có Tinh là hay nhứt trên sân, nhiều pha vào sanh ra cứu nguy nhiều lúc công thành rất hiển nghiệp.

Thầy Tinh giữ cửa cho Jean Comte mà tôi lấy làm lạ, vì sao lẽ phải để cho An giữ cửa mới phải, một hội lớn lao không lẽ thiếu người thủ trung, mà sao lại An không kém hơn gì với Tinh, phải chi An đau thì Mr Thomas mượn Tinh giữ thế cũng được mà không bắt tại sao mà để An đi lông bông ngoài. Mong sao Mr Thomas thấy chỗ ấy công như trẻ mà nghĩ đến an đã mấy năm tận tâm năng lam đánh tiếng hội Jean Comte lấy lượng, lập nhiều công lo với hội mà sắc nay ông sao bơ thờ lãnh đạm với kẻ có công với hội ông như thế.

TRUNG-LÂM

Bịnh đau trí

Tôi mắc phải bịnh đau trí đã sáu năm nay uống đã thứ thuốc mà không tiếy hết. Thử nào cũng nói hay nói giỏi mà nông vào thì không thấy linh nghiệm gì hết. Nay nhờ nhiều người quen điểm chỉ BÌNH TÂN TẨY ĐỘC PHIẾU của nhà thuốc THOẠI DƯ ĐƯỜNG 123 đường Paris Cholon uống chưa hết 5 ve mà bịnh đau trí của tôi đã hết thật. Tôi đã bảo nầy cảm tạ ông chủ bào chế thuốc hay.

HA THỊ-NGAN
Institutrice en congé
Xóm nhà thờ Giadinh

ANH EM HẠT BENTRE NÊN LƯU Ý

Nhà thuốc Tây Bentre

Sắp mở cửa do tay ông BỒ-THÌ Bào chế tốt nghiệp quốc tế. Ông HO-THỬ là người đã đến được giải thưởng của « Bailly » Paris » cho năm 1933. Hiện ở sẽ được đồng bạn tin nhiệm chiếu cố đến gì thuốc mới hiệu lại cách bào chế rất tinh tế

PHARMACIE DE EN

rồi. Tôi quả đã [illegible] 1935 Tôi bị kêu án có 10 năm khổ sai vì ăn lỗ tay giết chết tình nhân của tôi...

10 năm ! Thật xứng đáng với cái lỗi của tôi làm lắm, nhưng thưa bà, có phải 10 năm mà hết đâu; trọn đời của tôi vẫn bị giam hãm ở nơi nầy, chịu đời khác lạnh lẽo như vậy, bà coi ; mà có ai biết cho đâu.

TRỪ TUYỆT BỊNH SIÊNG
Thuốc

SIÊNG

Hiệu Nhành Mai

Ai dùng thuốc nầy không hết bịnh, cứu một tôi thường mười, và đảm làm giấy cam đoan cho mỗi vị dùng thuốc.

(hay số song) giá 0p80

Bịnh siếng uống thuốc nầy vào thì hết liền (kỳ thai).

Qui vị mắc phải chứng bịnh siếng, dầu lâu lâu, dầu nặng thế nào, dùng đến thuốc nầy trừ tuyệt bịnh, hiệu nghiệm như thần.

Chứng siếng sanh ra bởi đàm là bị đồng trong lỗ phổi, phổi không thông hơi thở khó khăn, ho nhọc, người bình khó chịu, ức rức vô cùng, người yếu sắp tức đàm nhiều phổi bị nghẹt thở không kịp phải chết đuối.

Vậy khi siếng, bất luận đau lâu hoặc mới phát đều nặng nhẹ thế nào đều dùng đến thuốc nầy hiệu nghiệm như thần, uống vào, đàm ha, hết siếng tức thời. Khắp nơi có bán nơi chỗ đại lý Nhành-Mai. Mua sỉ do nơi nhà thuốc Nhành Mai 298 Paul Blanchy boite postale N° 63 Saigon.

Giá mỗi ve 0p30

Bịnh ho

Bịnh ho là bịnh rất nguy hiểm, ban đầu ho gió, không đầu trị thành chứng ho lao. Người có bịnh không lựa thuốc hay mà dùng, thì nguy hiểm cho người bịnh lắm. Như :

THUỐC HO

BÁC-BỬU

Từ Nam chí Bắc ai cũng công nhận là một thứ thuốc hết sức hay.

Trị bịnh ho, thần hiệu vô cùng, uống vào trong 10 phút đồng hồ thấy đàm ha, hết ngứa cổ, trong mình rất dễ chịu nội ngày hết ho. Hiệu thuốc nầy có cầu chứng tại Tòa và khắp cả Đông Pháp, có 500 nhà Đại-lý bán. Các chứng ho : như là ho phổng, ho gió, ho cảm, ho siếng, đàm ha ho máu, ho đàm nhiều, ho cho đến đỗ khanh tiếng, dùng đến thuốc nầy thì quí ngài sẽ khen tặng vô cùng, và mới rõ lời tôi nói là đúng với sự thật. Có gởi bán khắp nơi. Giá mỗi gói 0$10. Cái gare xe điện, các nhà buôn có bán, mua sỉ lời nhiều do.

Nhà thuốc NHÀNH MAI
298, Paul Blanchy — Tânđịnh

Kính cáo độc-giả

Bổn báo phái viên là Nguyễn-văn-Sanh đã đăng và thâu tiền báo hạt Cantho. Soctrang.

Xin chư độc giả chiếu cố giúp cho bổn báo phái viên làm trên phận sự, bổn báo xin cảm ơn trước.

Quản-Nhà Nam
Trị sự Indochinoise

Tân tạ

[illegible]

Các nhà có con nít

Nên dùng thứ thuốc NHI-KHOA CẦU PHÁCH TAN của hiệu ICH NGƯƠN ĐƯỜNG để đành trừng mà ngừa bịnh cho con nít, thứ thuốc nầy hiệu nghiệm như thần, mười bịnh không trật một.

Chủ trị các chứng Phong, San, đen, cả mình phát nóng, ọc sữa là nước, ho hen đàm siếng, làm kinh, ực thị, ngủ hay giực mình, đau bụng cầu lưng, no hơi sinh huang la khan dân mình, và các chứng Ban bạch ban điểu, thuốc nầy chế theo sức của con nít, tánh chất nhẹ nhàn, dưỡng tỳ bổ phế, uống thường được mạnh khoẻ luôn luôn, thật là của báu trên đời, nên mua để đành mà nuôi con ít.

Cách dùng có chỉ rõ trong mỗi ve thuốc, ở xa sẽ gởi cách Contre Remboursement.

Giá mỗi ve lớn 0p,20
Mỗi hộp 10 ve lớn 1p.80

ICH-NGƯƠN-ĐƯỜNG
số 295, Rue Paul Blanchy prolongée
SAIGON — PHÚ NHUẬN

CHẤN-THU-CÚC

Màu trắng như bông buổi, mùi hăng như hoa hường, sẽ làm cho quí bà, quí cô xinh đẹp như cành hoa tươi, tinh chất phẩm THU CÚC oán đỗ nói hoa, chế i sinh-khiết mà hơm diệu giữ được sước da mịn ấng tươi tắn luôn. Giá tay rẽ tiện cho quí bà quí cô dùng được hưởng ngày ; nhưng mà phẩm chất trong thể của phẩm không bao giờ mất được dùng nó mịn da và không có mùn.

Giá mỗi hộp..... 0$50
Phần nước ve lớn. 0.40
Phần nước ve nhỏ. 0.20

CÓ BÁN TẠI : 209, rue Frère Louis Saigon. — Hàng Nguyễn-thị-Kinh Halles centrales Saigon. — N. 4, rue Pallastre Phnom-Penh. — Maison Asion à Pakse (Laos).

THUỐC HO

MẬT SAMSON

Là thứ thuốc có thí nghiệm bởi các lương y đại danh chia ra nhiều ngỏ để trị các thứ ho, hãy cứ là chứng nào, nếu dùng MẬT SAMSON thì hiệu quả liền. Lại MẬT SAMSON chuyên trị nội tiêm nên ai đau ngực mà phục MẬT SAMSON là thấy khoẻ mạnh ; đã có nhiều bức thư khen tặng, xin hãy dùng thử thì sẽ được vừa ý.

Mỗi ve 150 gre... 0$50

Ai ở xa muốn mua xin viết thơ chỉ rõ người bịnh đơn ông hay đơn bà gái hay trẻ, ho lâu hay mới, và gởi cho cái mandat Bản tại.

Nguyễn-văn-Bảo Antoine,
8, Place Pigneau de Béhaine,
— SAIGON —

MỸ NHƠN VIỆN

Madeleine

66 đại lộ Bonard - Saigon

SỬA SẮC ĐẸP ĐÁNH THỞ THỊT SÁN SÓC BÀN TAY, BÀN CHƠN TẨM BẰNG CHẤT PARAFFINE
RƯỚC VỀ NHÀ CÔNG ĐƯỢC
Nước hoa phấu sáp thượng hảo hạng
Có bằng cấp Mỹ-nhơn viện ELYTIA
Thưa quí bà quí cô 16, Place Vendome, Paris

Tôi lấy làm hân hạnh tính quí bà quí cô biết rằng tôi mới mở một Mỹ-nhơn-Viện, lại số, phố Bonnard.

Được chỗ thị-tứ nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự, chắc quí bà quí cô sẽ vừa lòng.

Bổn thân tôi đang sửa sắc đẹp cho việc sản sóc tay chơn thì đã có người giúp việc theo dõi ngăn trông nơi cửa tôi.

Có chỗ sắp đặt riêng để làm cho ấn hết bằng cách đánh sáp thịt và tẩm chất paraffine.

Xin quí bà quí cô đến viếng Mỹ-nhơn-Viện thì tôi rất hoan-nghênh

Nay kính
MADELEINE BỬI

Muốn bổi thêm điều chi xin gởi theo con tem để trả lời.

Pensionnat HUỲNH-KHƯƠNG-NINH

SAIGON

LÀ TRƯỜNG TƯ DẠY ĐỦ CÁC LỚP, TỪ LỚP ENFANTIN TỚI LỚP 4me ANNÉE

Ngày tựu trường : 1er Août 1935

SẼ MỞ THÊM BA LỚP MỚI

1° — Một lớp riêng cho cựu Hoc-sanh 4me Annee chưa đậu Diplôme d'études primaires superieures. Dạy nhiều giờ FRANÇAIS và MATHEMATIQUES, các Hoc-sanh có thể qua sang năm thi các đầu.

2° — Một lớp dạy cựu Hoc-sanh 4me Annee, có bay là chưa có BREVET và DIPLOME D'ETUDES PRIMAIRES SUPERIEURES, FRANÇAIS ET ALGEBRE và nhiều trong hữu-dụng để mang năm Hoc-sanh đề kiểu cử lem trong các sở công tay là tư.

3° — Một lớp để cho cựu Hoc-sanh [illegible] lớp nhứt hai, hai năm rồi, cũng có CERTIFICAT D'ETUDES PRIMAIRES. Dạy nhiều giờ FRANÇAIS và MATHEMATIQUES cho mau giỏi, đăng qua sang năm thi các đầu.

Các lớp trên đây đều có Thầy giỏi dạy-dẫng.

Cha mẹ và Hoc-sanh đăng tin rõ.

Hoc-sanh nào muốn hoc ba lớp trên [illegible] xin gởi thơ gấp gấp cho Hồn-trường, đăng để dành chỗ.

Xin hồi điều-lệ Bổn-trường.

Nay [illegible]
HUỲNH KHƯƠNG-NINH.
SAIGON.

Trận lụt ở Biênhoa đã tàn phá bất ngờ nên của một số động đồng bào ta và đã đưa đẩy họ vào cảnh không nhà ở, không cơm ăn, một cái cảnh cực kỳ thống khổ.

Hỡi anh em, chị em đồng bào! Hãy vì tình đồng-chủng ra tay cứu giúp số nạn dân kia đương ngóng chờ ở tấm lòng từ thiện của anh em chị em đó!

Chúng tôi sẵn lòng nhận lãnh những số tiền quyên giúp của anh em chị em gởi đến để chuyển giao lại nhà chuyên trách phân phát cho nạn dân ở Biênhoa

MẮC BỊNH HO

Thường ngày ho nhiều kêu là nhiệt chứng hãy dùng thuốc số 1 LONG-VIÊN-HOA mà hiệu ĐẦU-HỒNG thì được mau mạnh, tuyệt căng và bổ phổi.

Hoàn thuốc nầy chủ trị cảm lao, thật thương và chứng ho bị truyền nhiễm.

Nguyễn-thị-Kính — SAIGON

SAVON VIÊT-NAM
Tốt hơn hết

Nhà chế tạo :
TRƯƠNG - VAN - BEN
N° 40, Quai du Cambodge
Téléphone 107

SỮA ĐẶT NGỌT CÓ ĐƯỜNG HIỆU
«LE GOSSE»

Hãy dùng sữa hiệu « LE GOSSE » mà nuôi trẻ em
THIỆT TỐT
Có trữ bán trong khắp các tiệm tạp-hoá
Đại-Lý hãng Société Ame **FREXOR**, 2 Rue Mac-Mahon SAIGON

TRONG KHÁM ĐƯỜNG SING-SING BÊN MỸ-QUỐC

(Tiếp theo)

Còn đây là một câu chuyện rất loạu thứ ba xảy ra trong khám đường Sing Sing nữa.

Pat Gray, mười chín tuổi, bị án tử hình. Lính đang giắc nó đi dạo lần chót. Cái nét mặt ngây thơ của nó luôn luôn giữ vẻ rầu tỉnh.

Đúng mười một giờ, người gát đen chánh muốn đưa nó lên ghế điện. Tức thì mười tám người tội tử hình còn chờ giờ chết đồng la lệu một lượt.

— Quân sắt nhơn, quân ăn cướp, sao bây giết một đứa con nít ?

Rồi chúng nó phá cửa, xô ghế đâu, đồng la bể :

— Hãy tha nó. Hãy tha nó.

Toật là một cái tâm lý lạ lùng đa bọn tội nhơn ở trong khám tường Sing Sing nầy. Quên số phận mình, chỉ lo cho mộ đứa con nít sắp chết.

Pat Gray tâm hồn rối loạn, xô chàng bọn gát đen, chạy bảy bạ.

Rồi nó chụp lấy một cái ghế dập đại bọn gát đen, trong lúc mấy tên tội tử hình kia phá khám. Rồi kẻ Pat Gray té xuống bất tỉnh. Người ta cứ việc đem nó lên ghế điện.

Ngoài ra người lãnh chức việc coi xử nó, không có ai trong làm tội tử hình kia đâm nhìn Pat Gray cả.

Ít lâu nữa. — Ngày kia có một tên tội gia gặp tôi ở trong sân khám đường Sing Sing bèn nói với tôi một cách thân mật rằng : « Đốc tờ » trên cửa khám của chúng ta còn thiếu một tấm bảng ! Sao ông không nói với cước việc trong khám khắc mấy chữ vàng thiệt lớn ở trên đó, được chăng tôi, khi ra khỏi nơi nầy, có thể ngó người lại phân biệt rõ ràng cái hàng vào sắt và bức tường trắng xoá kia. Tôi tưởng không phải là một chuyện không tốt khi người tù mãng hạng được thì ra ngoài, được đọc cái câu quan hệ ấy.

Mà cái câu đó tôi đã nghĩ sẵng rồi. »

— Bấu chú nói tôi nghe thử. Tôi trả lời.

— Tôi không biết, tôi phải đường đột mà nói ngay ra không. Tiếu tôi nhơn giả nầy vừa nói vừa nhìn tôi một cách mệt nhọc, buồn bã, đau thương. Rồi đường như quả quyết, tự tin lấy mình, nó nói :

— Ở trên cửa khám phải khắc mấy chữ « It lâu nữa ».

Tên tội nhơn nầy, chỉ vì nó nên mở nói thế. Vì tấn nầy không phải là lần thứ nhứt mà nó bị vác khám Sing - Sing. Nó đã bị bắt nhiều lần rồi nên có khi giờ ở cơ quan thương nói : « Tôi là một người tri cố lắm ». Mà thật vậy vì ở số tội nhơn trong khám đường Sing - Sing, hết năm chục phần trăm là người tái phạm. Trong bọn người tôi nhơn được tha ra, ít nữa cũng là một đứa bị trở lại ngồi tù. Sự nầy như sự tiền định vậy.

Bà Quyên la. — Năm 1912 bọn tôi nhơn trong khám đường Sing-Sing, ở dưới quyền chánh phủ, lập nên một hội nương - tế. Hội đã được mấy trăm đồng đô-la.

Năm rồi, tiền đó ấy dùng để mua quần áo cho tất cả tội tù trong khám.

Còn năm nay chúng ta sẽ dùng số tiền đó làm gì ? Đó là một câu hỏi mà bọn tù tội ở trong khám đường Sing Sing vẫn hỏi lẫn nhau mỗi khi được ra sân nghỉ. Sự bất đồng ý kiến làm cho chúng nó cái lấy nhau luôn thành thử cái sân trong khám đường Sing Sing có vẻ náo động như chỗ nghỉ trường.

Một ngày kia, có một « ông nghị-viên » leo lên bàn, ra bộ tiếp bài lớn tiếng được dấy ấp sự náo động.

Tôi có một cái đề-nghị muốn đem ra trình với mấy người. Chúng ta có tiền. Chúng ta phải biết dùng tiền bạc đó để làm gì ? Có phải để bạc ta sự nhu cầu của loài người chăng ? Có phải dùng tiền bạc để ăn mà sống chăng ?

— Mà ở đây chúng ta được nuôi no ấm rồi. Không, không. Ta không phải cần dùng đến số tiền của hội để mà sống. Một người cất lại :

— Tôi không phải bảo rằng ta cần dùng tiền bạc đó để cho chúng ta sống. Phải rồi, ở đây, ta ăn uống no ấm, nhưng mà ở ngoài thành thì còn biết bao nhiêu người bất nghiệp đói khác kia mà. Ai không biết mấy người có hiểu đó là nghĩa gì không ? Chớ tôi, thì tôi hiểu rõ lắm nên tôi xin đề nghị với mấy người rằng ta hãy dùng số tiền nầy để mua quần áo và vật dụng cho mấy người thất nghiệp ấy.

Hết thảy ít nhơn, đều hoan nghênh đề nghị nầy nên chỉ mấy người tù đó ở ngoài phải nhờ tiền bạc của bọn tôi nhơn mà sống !

Chuyện nầy giống như một chuyện tiểu nên.

Nếu ai là người có tánh nghĩa mạng không tin thì hãy tự ý ngào lấy mình cho câu chuyện nầy vẫn có thật.

Những tôi còn một chuyện thứ nhì nữa. Chuyện nầy cũng lý kỳ như chuyện trước vậy. Tôi mở ra kể qua vậy. *(Còn nữa)*

Muốn chắc ý rằng mình xài xà bông của người An nam làm ra, nên dùng xà bông Đại Tâm.
TRƯƠNG-ĐẠI-BANG
Directeur de la savonnerie Đại Tâm
181 Quai des Jonques, Cholon

NÊN CHÚ Ý !
Hiệu giày lớn nhất ở xứ Bắc-kỳ

Buôn từ 12 Lẻ rừ 5
PHONGTAI
55 rue des Pipes, Hanoi

Nhà quí ông, coi tôi được mạnh lấy, là nhờ thuốc BỔ DI-TINH hiệu ĐỨC-TRONG, quí ông không thể xin dùng thử coi, vì lúc trước tôi thường bị bần thần mệt mỏi ăn ngủ không được hay đau lưng nhức xương, làm việc nhiều thì bất chán nản, mất đỏ hào quang, đêm ngủ thường chiêm bao mộng mị di-tình tôi nhờ thuốc

BỔ DI-TINH ĐỨC-TRONG

mà biết xin giới thiệu cùng quí ông, mỗi ve có một đồng thôi.
Nhà thuốc số 353, đường Cây-Mai (cửa đón Cây-Mai) Cholon.
Để bán tại Nguyễn-thị Kính, Saigon và khắp các nơi.

NHÀ THUỐC ĐẦU-RỒNG
1° CÔ-TINH LƯỠNG THẬN HOÀN
Chữ trị ba chứng di-tinh, được mau tuyệt căng
2° SANH-TINH BỔ THẬN-HOÀN
Bổ sanh-tinh, Sanh nguơn khí, bổ thận. Nếu mắc ba chứng bình thoát tinh, hãy uống Cô-Tinh và Sanh-Tinh sẽ được mạnh liền.
Nguyễn-thị-Kính — SAIGON

Dầu đu dủ để dùng dầu máy và dầu xổ

M. Trương-văn-Bền chủ hãng savon Việt-Nam mới tìm được cách chế dầu đu dủ để chạy máy máy tàu và xe hơi và đi đường ngừng xổ rất tốt và hiệu nghiệm.

M. Bền có chịu giao dầu xổ cho các sở nhà-thương của nhà nước (Dépôt central de Médicaments de l'Assistance médicale).

Dầu nầy theo tờ thị nghiệm của sở thí nghiệm nhà nước (Laboratoire de l'Huile du Gouvernement) số 5339 ngày 22 Janvier 935 những rằng dùng xổ tốt lắm và chế máy cũng tốt.

Dầu nầy giá rẻ lắm, chai lớn 0p.70, chai 1/2 litre 0p.30 và chai nhỏ 30gr 0p.10. Có bán tại các nhà đại lý savon Việt Nam.

THẦN-THÔ-CỨC

Mấy trăm ngàn đồng bạc, mua lấy một bao hương, sẽ làm cho quí bà quí cô xinh đẹp hơ hơ thơm tinh chất phấn THÔ-CỨC toán đó nhứt-hạng chế tinh-khiết, mùi hương thơm, giữ được người lâu mà nâng tươi tắn luôn. Giá rẻ tiền cho quí bà quí cô dùng được thường ngày, nhưng mà phấm chất cao thể của phấn không bao giờ mất được. *dùng nó mua đu dủ không có mạo.*

Giá mỗi hộp . . . 0$50
Phấn nước ve lớn 0 40
Phấn nước ve nhỏ 0 30

TIỂU-THUYẾT CỦA BUỔC-NHÀ-NAM — N° 268

KHÍ HUYẾT ANH HÙNG

PHÙ-ĐỨC

— Không cần, đi mà thám do đông người chẳng tiện vì sợ bọn cướp gặp. Cha đi đây là thám do mà thôi, dầu có gặp bọn cướp, cha cũng không toan bắt, trừ ra bọn nó gặp cha mà toan làm hại thì cha mới chống cự chơi. Cha quyết bắt cho được trọn ổ mới là thành công kẻo bọn nầy sổ ra khỏi không còn dễ tìm lại. Ở bên nầy con nghe riêng anh-ng nổ lên thì sẽ cùng thượng Long và Bố-hiệu-Nghĩa chạy qua tiếp cứu. Con hãy nghe lời cha dặn, đừng có nóng nảy đi tìm cha mà e hư việc do thám. » *Lê-Hà* không vui, nhưng cũng phải bước lòng ở lại. Hoàng ngọc An tiếp nói : « Cha không biết trong miếng đất nầy dây mặt ra đường nào, hầu leo qua xem xét dặng có vậy bắt bọn cướp mới đó. Bây giờ chẳng nên gát thang ngay chỗ cửa ba thằng chết mới bị bắt vì sợ bỏ phía trong có người canh gát chăng. Vậy cần phải đem cái thang đến chỗ khác mới tiện. » *Hoàn* ngọc An bèn e chơn đi dọc theo vách tường kiếm được chỗ đặc thế rồi bèn trở lại xách cái thang đem đi. Khi gát cái thang lên đầu tường nhằm chỗ lõi cong *Hoàn* ngọc An liền leo lên.

Hoàn ngọc An leo thang đến đầu tường Long vào miếng đất thấy một cái nhà trệt kiểu bánh ếch không được mấy lớn cất giữa miếng đất khá rộng lớn độ chừng bốn chục cao có nhiều cây xoài và mít cao lớn. Trong nhà cửa sổ đều đóng nhưng có đang đèn điện cháy sáng phía trong. Hoàn ngọc An nói thầm rằng : « Có lẽ nhà nầy đóc tơ Pi-san mướn ở từ đêm giả bị ăn cướp bắt, chớ nhà nầy không mấy rộng mà chứa đủ cả bọn, vậy lại ở nhằm chỗ thì tứ trung tâm của thành Chợ lớn.

Ta nghĩ chắc không sai, đó Pi-San có gặp Lục Lạo đi thám dò ta nên, mới lo trốn trước và thiết kế dụ nó nom theo người đa đông a sắp đặt nơi bí hiểm. Mà vì nầy có Pi San ở nhà hay là ông ? Chắc là không vì Pi San có dặn ba thằng chết kia cần chặt phòn coi có người sa thám mà bắt nữa. Còn trái lại nếu có Pi San ở nhà thì dễ cho người do coi ba thằng chết kia khi trở qua có lẽ và chỗ Lục Lạo đem đi giam ở nhà nào khác mới chắc ý chớ không để lại nhà nầy đâu. Thôi ta cũng leo qua đó thám thử. » *Hoàn* ngọc An liền bỏ cẳng qua đầu tường rất lẹ rồi buông tay nhón gót dễ rớt xuống che tiếng động tịnh lớn. *Hoàn* ngọc An. Vừa buông tay rớt xuống không để có người của Pi San đi tuần vừa tới thấy-lang thì lẹ như chớp hướt cây siêu lưỡi bén sáng ngời chém tới ngang cổ ông. Nghe tiếng gió lại thêm có lằn bạch quang nhán tới. *Hoàn* ngọc An thấy kịp hèn quỳ xuống né khỏi rồi nhảy tới đánh vào mặt tên nầy một cái bàn tay sắt.

Gặp nhằm tay biết võ khá *Hoàn* ngọc An vừa đánh tới thì tên nầy rút chơn liền bỏ bỏ cuốc. Ôi siêu đỡ bàn tay sắt bằng cái đặc siêu trúng kêu một cái bốp. Vì khỏi cây bàn tay sắt rồi thì luôn một bộ tên *Hoàn* kiếu nầy vớt lưỡi siêu ngang qua mình *Hoàn* ngọc An. Ông biết miếng nghề ấy trước rồi nên lưỡi siêu chưa tới thì ông đã nhảy trái ra ngoài rút một cặp chủy dây buộc trong lưng a đề đánh mới thắng được tên nầy vừa ha nó chặt giác chẳng kịp la trong nhà hay. Tên *Hoàn* kiếu nầy vốn là mộ thầy võ Tàu nên y tưởng mình võ nghệ cao cường nên gặp người thì chẳng tri hồ và quyết giết chết hoặc bắt sống lấy danh.

Chưm bụt Hoàn ngọc An bây giờ mới khen thầm gặp tay võ nghệ không phải tầm thường đang khi đã song thầy mình tay cầm siêu còn dịch nhân cầm bàn tay sắt bắt sống đi đi thăng Tôi. Tên nầy liền lấy tới dùng mọc mình, ghề lại hai đình chơm đầu trúng hay không cũng thâu lưỡi siêu rồi Lường thân trả bại dụ Hoàn ngọc An tiếp theo đánh sẽ bị thế đã đao. Hoàn ngọc An có học cây siêu tinh thông đủ các miếng độc trong siêu võ Tàu nên trước khi tên khách nầy định giở miếng nào thì ông đã b ết nên chẳng chút gì sợ và sắp đặt thế trừ trước. Tên khách không ngờ người đang đánh với mình là Hoàn ngọc An nên khi hoành thân cuốn đao trả bại đề dùng qua miếng đã đao thì đã bị Hoàn ngọc An đánh một trái chủy đâm vào cổ lưỡi siêu mà giựt một cái mạnh. Tên *Hoàn* kiếu kông biết thế chủy dây lo hai thế nào nên khi thấy lưỡi siêu bị quấn dây nơi cổ lưỡi siêu giựt thì cả sợ lo thân lại bông bị trái chủy thứ nhì của *Hoàn* ngọc An trúng nhân gân trên kêu một cái bốp ngã ngửa bất tỉnh.

Nguyên cặp chủy đã Hoàn ngọc An dùng dây không phải là môn khí nghệ có giết người vì hai trái chủy nhỏ bằng chừng trái quít thu không mấy nặng. Ông định dùng để đánh bọn cướp chết việc không kịp la ma thôi, và buộc vào lưng gọn và nhẹ.

Còn nữa

NÊN ĐI CHOLON

Restaurant THAI-HÒ Rue des Marins n° 286 là một tiệm Cao lầu của người Khách Trù sạch sẽ, giá bạc đều rẻ hơn các nơi, có Boy tiếp khách tử tế vui vẻ lắm.

Bữa ngày từ 10 giờ tới 9 giờ chiều, có đờn bà Xiêm ca hát và có bán nước trà đã ân cần tươm. ban đêm đều có nấu nướng đồ ăn vị bắt luận nhiều ít đều lên ăn đặng hết. Bốn hiệu chẳng nệ bao công, có người được việc thì nên ăn đánh tiếng bảo Tôi qua nấu đã thiết ngon. Bốn hiệu có lầm buồng riêng có quạt máy sạch sẽ lắm, trên lầu lên xuống đều có thang máy dưa lên xuống rất tiện. Vậy mời quí ông quí bà đến chiếu cố giùm, ắt qua rất vừa lòng.

Restaurant Chinois THÁI-HÒ
286, Rue des Marins, Cholon — tél. N° 727.

Hãng bánh Quốc-Vũ

9, rue Lagrandière — Saigon

Đã tám năm chẳng tôi ra đời trong thời gian đó, tôi đã lo quan ông, quí bà biết rõ nơi tôi vì giúp cho mấy mươi phát đạt. Ở chẳng tôi thật vô cùng tri cảm.

Lâu rồi chẳng tôi đã sắm một cái lò điện, để nướng bánh cho đúng phép vệ-sanh nay hãng chẳng tôi mới sắm thêm một giàng máy, thứ để đánh bột ga, thứ để xay đậu thứ để nhồi bột, thấy đều dùng hơi điện, khỏi phải tốn nhiều nhân công, ngoài ra chẳng tôi có thể làm nhiều bánh rẻ.

Vậy xin mời quí ông quí bà tới nhà cô tôi, nếu muốn chọn lấy giờ đến viếng hãng chẳng tôi cho biết.

Mới đây chẳng tôi có chế nhiều thứ bánh lạ: tròn bằng nửa nành, ăn vô rất bổ dưỡng, đành để cho những người muốn ăn giữ lấy mà dùng, hoặc vì thiếu mẫu nên yêu tuổi dùng, nhất là bột đậu nành, vì muốn kẻ vào một tách nước sôi và đường thì bỗ không thua gì chocolat v. sữa bột.

Muốn cho tiện nhà buôn bán vì khỏi thất công, qui ông qui bà tới chẳng tôi có sẵn mà lấy xe đi đem bánh, mức, nước mắm, sirop v.v. đi cùng đường trong chốc thành, vậy xin qui ông qui bà mua giúp giùm cho chẳng tôi được mau thạnh vượng.

ĐÀ TẠ

Có lãnh làm bánh giao trà, tân quan, tân hôn bánh Sauvich giá thật rẻ.

Có lãnh quay quạo heo, quay gà v. v... giá thật rẻ.

Có đợi làm bánh tây, bánh Champagne và các thứ bánh khác. Ai muốn học, xin đến nhà thương nghị, học mau giá rẻ, xin cho hỷ qua.

XIN LƯU Ý

Phải lo lấy thân mình

Phàm đàn bà lo nhứt là phần máu huyết, nhứt mấy huyết không được sung túc thì đường kinh nguyệt điều nhiên không điều hòa, tháng có, tháng không, khi ít khi ít, hoặc bầm đen hay vàng đợt, hay đau bụng trước trên, có bạc-đái, nhức đầu, chóng mặt, tiền thân đa đưới tối ngày quạo quạo hay gây, ăn ngủ ít, biếng nhác, hoặc chẩn huyết, bổ huyết cũng là nghịch kinh (mất huyết). Chẳng nấy sanh thì bịnh nặng — ; Kinh nguyệt trễ sụt không điều hòa thì trăm bịnh đều phát sanh ra do nơi đó.

Vậy xin qui bà nên biết rằng máu yếu, máu xấu và có mấy chứng bịnh kể trên đây xin dùng thuốc Chuyên trị « ĐIỀU KINH-HOÀN » hiệu CON-NAI trong vài ngày sẽ thấy thân thể khác hẳn xưa, mạnh mẽ hết bịnh tháng tới có đúng kỳ, thì thọ thay rất dễ vậy, giá mỗi hộp 1$00.

Nhà thuốc nhận lãnh bán cách Contre Remb. cho người ở xa do nơi ;

Quảng - Tế - Đường
Đại - Dược - Phòng
341, rue P. Blanchy Tân định — SAIGON

Cần dùng người làm việc

Huê lợi mỗi tháng trên 50p.

Nhà thuốc NHÀNH MAI, cần có một người trong mỗi tỉnh. Người phải có tài, vẻ siêng năng, để làm người trung giang cho nhà thuốc NHÀNH-MAI. Huê lợi mỗi tháng trên 50$. Người làm trung giang nầy phải có vốn từ 1$ làm là 330p. Xuất một lần 330p. mà được hưởng huê lợi mỗi tháng trên 50p$. Xin xem kỹ lời bàn dưới đây mới rõ.

Mỗi tỉnh tôi có sẵn rồi trên 50 nhà đại lý bán thuốc NHÀNH-MAI, mỗi chỗ bán cho tôi từ 1$ là 5p.00, 50 chỗ bán được 250p. (5p.00×50=250p.)

Bây giờ ai muốn làm trung giang, thì tôi sẽ giao thẻ cho đại-lý giao trọn quyền lợi trong tỉnh cho nhà làm trung giang ấy, và cho thêm bưu bổng 20 % Vì như mỗi tháng bán được 250p. thường được huê lợi 50p.

$$\frac{(250\$ \times 20)}{100} = 5\$$$

Ai muốn làm trung giang cho tôi, thì bạc vốn phải trừ của tôi một số thuốc 1000$ sắp lên, số thuốc nầy phải có ai tiêm luôn luôn, để bán lại cho tiểu Đại-lý trong tỉnh. Số thuốc 1000$ nầy, chỉ trả trước cho tôi 330p. mà thôi. Còn bao nhiêu chứng thôi bán sẽ trả tất thuốc bán không được, tôi trả tiền lại, nhà trung giang khỏi phải lỗ lã chi cả. Tỉnh Bentre và Mytho đã có trung giang rồi. Thương lượng đều chỉ do nơi Nguyễn văn Lượng, chủ nhà thuốc NHÀNH MAI 298 Rue Paul Blanchy Saigon.

Thuốc Đường thai hiệu NHÀNH MAI hay là phụ thường, uống một 2 ve, chừng đó, đầu đẻ con so, đầu đẻ nhiều nơi lớn, cũng không biết đau bụng là gì. Giá mỗi ve 1$. Kiếm nơi có bán. Mua sỉ do nơi nhà thuốc NHÀNH MAI 298 Rue Paul Blanchy Saigon.

Soude Caustique

(Tức kiềm là « Tách »)

Thứ thuốc hoá học nầy thường dùng để làm Savon.

Ấy là một chất mạnh lắm ; 0 gỏ vào rơm, tre hoặc vải rách ; không tan lắm nó ăn mấy mươi nầy thành như bột để mà làm giấy. Soude caustique nầy dính tay thì nó cháy tay, phỏng tay, cũng như được vào lửa vậy.

Người ta làm savon cũng dùng nó với dầu mà làm ra. Nhưng phải dùng cách nấu theo savon Marseille, nấu cho lâu, cho nó ăn đều cho hết rồi phải để cho nó lắng lại, nếu còn soude ra thì xuống, không để lộn vào savon. Nếu nó lộn vào savon thì thấy ra savon xấu, ăn nó ăn tay và làm cho y phục mau vàng, mau mục.

Thứ nhứt là savon khuấy sống hay làm mau y phục, vì không có nấu nên dầu ăn không hết (soude caustique) nên hay làm mau hư, mục y phục.

Savon sống nầy tuy nhiều là chưng mà lấy làm hai cho phục, vì tách nó mạnh lắm. Tuy là tiền một chút, mà việc hại cho người dùng savon nhiều lắm.

Có người hỏi « Làm sao mà biết là savon khuấy sống ? »

Trả lời : 1 — Savon khuấy sống coi nó không liền lạc miếng savon. Coi cực savon làm mà sẵn sần. 2 — Savon sống hưởi nó nổi dầu và hơi chua (acide), phơi đồng nó rớm dầu ; 3 — Savon chín thì nó nhớt tay, mau hao nó nhớt tay ; 4 — Savon sống nó vô nước không bao lâu nó ra bọt.

Muốn khỏi mấy sự hại nầy, xin quí vị mua savon VIET-NAM ông thì chắc ý, vì savon VIET-NAM nấu dùng cách Marseille, dùng dầu và hóa-học nhứt hạng. Savon VIET-NAM giặt mau sạch, không ăn tay, không hư áo y phục và giá cũng không đắc hơn mấy thứ savon khác sao nhiều. Savon VIET-NAM bỏ ở nước không rã, không tan.

Một người thường dùng savon

Mấy trăm thơ khen tặng

Thuốc lậu và bổ á phiện cả trăm người bào ai cũng muốn nói sự hay cho mình hết. Hễ qui vị tại nghe chớ nói chơi vậy đó, qui vị muốn chắc ý xin coi bài quảng cáo trị 4 thứ lậu bổ phát bổ trăng của hiệu Tiêu-thần Tiêu ngày mai rồi xin mời lại nhà ông xin cầu nghĩa 4 thứ lậu và phân biệt lậu đương mai cùng dưa bết thơ khen tặng ra coi thì mới tin lời nói của tôi là thật, chớ nhựt tánh không thể gì đúng hết được.

Ai chịu chữa khoán, hoặc lấm giấy cam kết không hết bịnh không lấy tiền ăn xin kỳ cả hai ngày không phải là người nghèo nổi đã để gì phân biệt được bịnh lậu và dương mai nhé tôi bổ đặt trị bịnh phong tình chưa hề thấy thế thuốc nào mà giờ đúng từ bết bịnh, hay là một thứ thuốc trị hai thứ bịnh rất đỗi quan thầy thầy có quyền mà rẻ và thứ mầu cho chơn thì nghiệm được vậy thay.

HÃY KHÔNG THỂ NÓI !

DẦU VẠN AN

của nhà thuốc

VÕ VĂN-VÂN THUDAUMOT

bởi ở xương lấy bông gòn nhúng dầu hăng lại liền ba ngày tanh liền.

Tiếp nhứt đa xức dầu nầy không sưng, không nhức, không đau.

Trẻ lọ xương bớp dầu nầy hết trật không sưng bị té sưng mình bầm mau thoa hết liền.

Ghẻ nhọm, mụn lên bằng đồng bạc cũ, xức trong một tuần lễ lành liền, các thứ ghẻ nhỏ xức lành liền.

Các trẻ phong sưng mình, nhức mỏi, thoa bổ phi-tiêu.

Hay không thể nói

DẦU-VẠN-AN

Của nhà thuốc VÕ-VĂN-VÂN
THUDAUMOT

Cở thể 0p.30

Trước 1 cuốn bản 0p.50. cho và nhơn cuốn 1, 2, 3, bán rẻ lấy vốn in đặng in cuốn cở xuất quốc thế tu gấp. kẻo nhiều người trông đợi quá tay, chớ quốc ngữ, gần trên trương lớn có nhiều bổ ích cả quốc, sắp đặt thiệt mình bạch được nhiều vị khán quan khen ngợi ai muốn rẻ thì hỏi ở xin gởi cở (tem 5543 mỗi quốc hai cuốn 0p.70 không kể bao giao ngân. Thuốc chữ gởi lãnh bảo giao ngân.

Thơ và mandat gởi cho LÊ VĂN NH Boulevard Albert 1er số 143 xe-xe — Saigon.

Cả tiệm bán tại gare Cathinat, Pelerin Bonnome N° Rue Amiral Courbet N° 68, Rue Vannier 74 Saigon

Mlle MARIE HUE-MY

Dạy thêu cườm kiểu tân-thời

Chuyên môn dạy thêu rồng các thứ cườm tây, cườm Annam thêu đương, thêu cườm xấu, cườm Bông nổi và Kiêm tuyến, tranh, liễn, gối, đủ kiểu. Bán cườm to, cườm thiệt nhỏ, và những đồ phụ về cuộc thêu.

Đồng giấy thật tốt và chắc chắn Trung, Nam, Bắc đều biết tiếng được phần thường nhứt hàng mấy kỳ chợ Phiên và hai kỳ hội chợ Hanoi, có dự cuộc đấu xảo đó thêu hội chợ Pasar Gambir ở Batavia tháng Aout 1935 nầy.

Kính mời qui bà qui cô đến xem những đồ thêu tài hiệu Huê-Mỹ số 187 đường Lagrandière Saigon.

gánh hát nên chú ý

Đạp hát « THÀNH-XƯƠNG » Đường Boreme số 128 của ông Huyện Của cho mướn hát Cải-lương mấy đêm thường thì 20p.00 cho đêm thứ bảy 40.00

BẢT BỘ ANNAM

Đêm thường 20p.00
Đêm thứ bảy 30p.00

Hiện qui ông qui cô có cần đường xin đo nơi số 64, đường Lacotte như qui vị muốn đặng thì tin rõ hơn.

Thân - Linh

Dầu

Thần-Linh-Dầu của ông Trần-minh-Pháp ở núi Ngũ-Hành-Sơn chế ra rất lắm công-phu, hiệu nghiệm vô cùng, chữ trị các chứng phong, đau bụng máu nhà con, các thứ ghẻ ngứa, nhức mỏi tay chưn, tê bại, còn em nhỏ dùng dầu nầy thường rất tốt, khỏi lo ngày sau sanh ghẻ. Chư quí vị dùng thử một lần rồi mới tin dầu nầy là hay hơn hết. Cách dùng có chỉ rõ trong toa, giá mỗi chai 0p.15

Có gởi bán các gare xe lửa, Nguyễn-chí-Kinh, Nhơn-Hoàng 15 Amiral Courbet và nhiều chỗ khác. Đại lý nhà thuốc Đức Trọng Annam 353 City-mai Cholon, tiệm bán cơm chay Long-Tân 156 đường d'Espagne Saigon (sau Cho-mới).

Tiệm Long-Tân có làm bánh trung thu chay đủ thứ, không thua bánh của khách trú. Xin mời qui khách dùng thử sẽ rõ.

Cùng chư độc giả

Bổ ... phái viên là M. Dương văn Thắng đi thâu tiền và cổ động báo ở hai tỉnh Gocong và Mytho xin chư độc giả vui lòng vào ... M. Thắng làm trọn phận sự, hoặc nào xin đã ta trước.

NHÀ NAM
TRUNG-BẮC INDOCHINOISE

ECOLE PRATIQUE DE COMMERCE DE SAIGON

5, Rue Rene-Heraud (Tandinh)

Nhờ cách dạy rất đặc biệt, mà năm 1934 vừa qua, mấy vị quí đây được chấm đậu thủ khóa trong các cuộc thi và nhà buôn lớn nhất Saigon :

1° Đoàn-văn-Phái (Banque de l'Indochine)
2° Nguyễn-văn-Triệu (Banque de l'Indochine)
3° Lê-văn-Tên (Arsenal de la Marine)
4° Nguyễn-văn-Vang (St Ame Denis-Freres d'I.C.
5° Ngô-văn-Mẫng, nếp bằng khen hết toàn do Bản-sự-viện khảo Phòng Thương-Mãi, chấm đầu cực điểm và gia thêm lời khen tặng.
6° Diệng - nhơn - Tý (Cie Comle Proc d'I.C)

Còn trên 50 vị, được bổ dụng các sở công và sở tư Saigon, Kiến-Hòa và Trung-Kỳ.

Directeur :
LƯƠNG-VĂN-RẬU
Diplôme de l'Ecole Supérieure de Commerce de Paris
Chef Comptable de la Pharmacie de P.L.G.
Expert Comptable près les Tribunaux de Saigon.

Một đều nên chú ý

Thuốc hoàn giấy hạch của Châu thy Hàn tiệm Bảo an Đường ở Gevap rất thiêu hiệu, đã được nhiều người khen tặng.

Độ nọ bản hiệu có chụp hình và dáng nguyên văn trong báo nầy nói thuốc của ông Huỳnh văn Phòng ở làng Phong thới (Vung liem) gởi tặng bản hiệu.

Bản hiệu nhơn thấy chắc nếu qui vị đọc phải thì bổ ích cho mình. Thuốc bổ nầy thiệt hay giống thiện lại được bổ, thấy chớ không hại chi cả.

Giá bán giá 0p.10 hộp lớn 20 hườn 1$.00 hộp nhỏ 10 hườn 0p.50 Nhận gởi theo cách lãnh bảo giao ngân (Contre Remboursement).

Thơ và Mandat xin để gởi cho ông Châu thy Hàn Pharmacie Asiatique Bảo An Đường Gevap (Gia-định)

Có bán lẻ các gare xe điện, tiệm ông Nguyễn thị Kính Bazar Huỳnh-Lượng n° 125 Kênh Centralse ngan Bến Thành Lớn tỉnh

Thuốc

PHONG-TÌNH

hiệu

ÔNG-TIÊN

DÀM LÂM CAM - ĐOAN

Như thuốc lậu, cối khí, sang độc, đương mai đau lậu qui ngài đừng hàm đáng thuốc rẻ tiền mau mạnh mà lại hại cả đời về sau. Nhưng thuốc lậu có nhiều độc, uống không đám nhạt nếu lỡ nhạt thì sang rằng sương nước cần mỗi vào theo bao tử rồi thì ở miệng sáng phát bịnh nhơn đó đều rất thơ mạnh liền nhưng vì lần trước có độc cần tra truyền trong ngài lạng, thuốc khuyên làm công chuyên nhỉ, cần cho mạnh thế nào cũng trở lại (đã là bịnh lâu năm) hoàn bịnh nhơn đừng uống lánh lạnh tay chơn nhứt mới đau sương sống đau đầu đau ngang lưng đau rang mơ ngực đường đại bên đường tiểu có chứt mủ cung làm như xơi chi hoặc muốn lỗ lỗ ở đầu thì là, Lâu ngày hai cho lành mạng mang khỏi cho thế nhi. Đồng bào ai đi đau nhiều mấy, chư ông anh trên đây mới phải hay là đau lâu năm nhứt hay như thế nầy đừng thuốc SƯU ĐỘC BẢO-ÔNG - HOÀN CỦA HIỆU THUỐC ÔNG TIÊN Trong 14 ngày sẽ thấy rõ tài thuốc tổng tiêu gốc độc ra dược tuyệt khỏi trị vùng không hại cảnh đực không hành bịnh nhơn. Cuộc đoàn trăm ngàn người không sai một. Giá hộp 1p.50 uống năm ngày.

Có bán lẻ các nơi đại lý thuốc ông-tiên, có gởi lãnh hoa giao ngân đi.

Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Annam Dược Phòng
Rue P. Blanchy prolongée
SU-NHUAN — SAIGON

Tiểu-thuyết Đ.N.N.số 1

NỢ TÌNH...

Châu-Nam *soạn*

CHƯƠNG THỨ NHỨT

Tai biến bất ngờ

Trời cứ mưa xối xả. Người đường vắng ngoài qua lại, chỉ lẻ rải rất một vài anh phu xe kéo xe không từ bước tới, nét mặt buồn xo và thỉnh thoảng mới nghe nổi lên giữa cái không khí tịch mịch tiếng rao rung rẩy của đôi chú bán bột khoai bùn bùn...

Gặp phải cái đêm buồn bã như thế nầy, mà lại còn nghe thêm tiếng khóc thảm của người thiếu phụ, khách đi đường không sao khỏi nỗi sầu người !

Tiếng khóc than ấy từ trong một ngôi nhà nằm phía trong bờ đường Galliéni đưa ra e ình là tiếng khóc than của Văn Anh.

Bà đương ngồi úp mặt vào đống áo quần của đứa bé mà khóc rỉ rả.

Đống áo quần nầy ướt mẹp như bị tầm nước mưa rất lâu, chớ không phải việc nước mắt của người mẹ khóc con mà có thể làm cho ướt mẹp như thế ấy.

Trong nhà bọn tôi trai tớ gái chỉ ngồi xui xị ở nơi nhà bếp, nào dám đến hỏi bà bà Văn-Anh điều gì.

Cách trước đây, vài giờ có một người phụ xe ôm mớ áo quần đưa bé đó hơ hái đến trao cho bà Văn-Anh.

Bà Văn Anh có hai cô bé gái đặt tên là Lan và Huệ.

Em Lan được hai tuổi và bị biệt tích cách đây 3 ngày làm cho bà Văn Anh buồn rầu chi xiết.

Em bé Lan bị bắt cóc chăng ? Em bé Lan bị ai giết đem giấu đâu chăng ? Điều đó sau nầy chúng ta sẽ rõ. Có một điều nên biết là từ hôm em bé Lan biệt tích, thì đêu đuối ra sao không thể rõ được.

Trót ba ngày vừa qua, nhà chuyên trách lận tâm truy tầm tông tích của em bé Lan mà vẫn hoài công vô ích.

Nhưng sau một cuộc điều tra chín chắn, nhà chuyên trách có thể nói rằng vụ em Lan biệt tích đây vẫn là vụ rất bí mật và có lẽ một người nào đã bắt em San đem giấu rồi.

Từ hôm em Lan biệt tích mấy ngày các báo Tây Nam điều có đăng bài điều tra riêng nhưng không báo nào dám quyết đoán sao hết.

Bà Văn Anh bỗ ăn bỗ ngủ, ngày đêm cứ dầm dề giọt lệ. Hễ bà càng nhìn đống quần áo của em bé Lan để lại bao nhiêu lại càng đau xót bấy nhiêu, nhưng không hiểu đống quần áo ấy có cái mảnh lực gì mà làm cho bà không thể rời đi được.

Bà con có bác đến thăm hết trên xe đã bà nhưng bà có nghe đâu có cái nỗi sầu não nó cứ cuốn cuộn trong cái lòng bà mãi.

Một giờ sau, có tiếng xe hơi rồi có ngừng trước ngõ.

Một người đến ông vẫm vỡ trên xe bước xuống thăm lũi vào nhà, theo sau có một cậu nhỏ tức cỡ ưng sáu hay tuổi.

Chỉ vủ bỗng em Huệ nằng đón trước cửa, người khách liền hỏi :

— Có chuyện gì không chị vủ ?

— Có chuyện bất tường xảy tới cho bà nhà tôi.

Người khách bỗi phăng tới, chị vủ thuật sự qua chuyện tai biến xảy ra, thuật một cách ấp úng.

— Còn bà bây giờ ở đâu ?

— Bà nằm một mình trong nhà trong. Từ nói tôi giờ bà cứ khóc mãi mà tôi cũng không dám vào khuyên lơn nữa.

— Tuổi được, chị đi ra nhà sau đi để đây tôi.

Lão Hồ-Công bước lại gần bà Văn Anh và nói nhỏ nhẹ :

— Châu Văn Anh. Bác Hồ Công của chúng đây.

Bà Anh giựt mình ngước mặt lên, trên hai gò má tài sanh ướt đầm nước mắt và nói lên vẫm vẫm trong miệng :

— A ! Bà Hồ-Công đây ư ?

Kế bà đứng dậy không thể được một lời gì nữa rồi bà lại té ngã vào lòng lão Hồng Công, và vừa khóc lâm ức.

Lão Hồ-Công vừa động ta cang mà tự nhiên vừa nước mắt. Bà Văn Anh hình như không nghe gì cả úp mặt trong đống áo quần để trên hàn mà khóc thảm thức.

Chỉ vủ lại nói tiếp :

Thưa bà có ông Hồ Công đến.

Bà Văn Anh cũng làm thinh. Chỉ vủ xây ra nói với khách.

— Ông thấy không, bà có nghe biết gì đâu.

— Tuổi được, chị đi ra nhà sau đi để đây tôi.

Lão Hồ-Công bước lại gần bà Văn Anh và nói nhỏ nhẹ :

— Châu Văn Anh. Bác Hồ Công của chúng đây.

Bà Anh giựt mình ngước mặt lên, trên hai gò má tài sanh ướt đầm nước mắt và nói lên vẫm vẫm trong miệng :

— A ! Bà Hồ-Công đây ư ?

Kế bà đứng dậy không thể được một lời gì nữa rồi bà lại té ngã vào lòng lão Hồng Công, và vừa khóc lâm ức.

Lão Hồ-Công vừa động ta cang mà tự nhiên vừa nước mắt nghẹn ngào một lát rồi nói quơng an ủi bà Văn Anh.

Nếu chúng Văn Anh. Châu hãy tỉnh mình đi. Việc gì còn có đó châu chớ nên quá buồn rầu mà có hại đến sanh mạng của châu. Châu còn đứa trẻ thơ của châu phải sống mà nuôi trẻ.

— Trời ơi. Con San tôi đã chết rồi, đã biệt tích rồi, biết bao giờ tôi trông thấy được mặt con Lan tôi nữa.

— Thì có một con Lan, còn con Huệ đó, châu lại không trông đến con Huệ sao ?

Rồi bà Văn Anh ngã trên ghế cái phịch bà chụp lấy đống áo quần ước trên bàn mà úp mặt vào trong áo quần ấy.

++++++++++

Còn nữa

MỘT VIỆC MỚI LẠ: Mời qui vị đến xem Tại đại-lộ Bonard số 122-124 (ngang nhà thương Gia SAIGON) — Tél. 388

MỚI KHAI TRƯƠNG MỘT NHÀ THUỐC TÂY LỚN

Grande Pharmacie de Saigon

NGUYỄN-VĂN-CAO DOCTEUR EN PHARMACIE — Nhứt hạng Bào-chế sư, Y-khoa bác-sĩ

Mời quí vị đến xem cách sắp đặt hoàn-toàn theo kiểu mấy nhà bào-chế kim-thời bên Paris.
Bản đủ các thứ thuốc Tây và ngoại-quốc. Mới kỳ tàu ở Pháp sang đều có thuốc mới lại.
Vui lòng và vừa ý.— Có bán cách lãnh-hóa giao-ngân, cách gởi nhựm hy hội tương trợ động thọ.

BẠN CẦN KÍP VÀ HỮU ÍCH — Sau khi qui vị ra khỏi phòng khám mạch của chư-vị Lương-y, Bác-sĩ xin mời đến tiệm tôi bổ thuốc, thì qui vị dùng

Giá lúa và tin tàu

Giá lúa tại Cholon

Ngày 8 SEPTEMBRE 1935

LÚA

tạ 68 kilos,

1.85 Omon	1 63
1.85 Cairong	1.65
1.70 Tho Not	1.48
1.70 Longxuyên	1 63
1.67 Chaudoc-Blanc	1.60
1.67 — Rouge	1.45
1.68 Tânchau	1 46
1.70 Sadec-Blan	1.70
1.70 — rouge	1.45
1.70 CAMBON	
1.72 Battambang	1.62
1.79 Banam	
1.72 Soairiêng	
1.72 Lea da	1.46

GẠO

Mỗi tạ 60 kilos)

N° 1	25/	2.50
N° 2	40/	2.20
1-2		1.80
3-4		1.70
Gạo trắng		0.91
Cám		0.70
Gạo ve		16 00
Tấm		19.50

Dừa (Cùi Dừa)

Mỗi tạ 100 kilos)

Cùi dừa	từ 2380	2380
Dầu dừa khô	từ 6330	6380

TAU TOI

Ở Pháp lại

Le Cap Varella	30 Aout
Le Athos II	2 Sept
L'Azay le Rideau	13 Sept
Le Sikiang	12 Sept.

Bắc và Trung-kỳ về

Le Claude Chappe	31 Aout
Forbin	26 Aout
Le Beenardin de Saint Pierre	1er Sept.

Qua Tàu và Nhựt

Le Min	27 Aout
Le Chenonceux	30 Aout

Qua Singapore

Le G. G. Van Vollenhoven	24 Aout

TAU ĐI

Qua Pháp

Le Chenonceaux	1er Sept
Le Min	2 Sept
Le Forbin	1er Sept
Le Bernardin de Saint Pierre	4 Sept

Ra Bắc và Trung-kỳ

Le Claude Chappe	3 Sept
Le Cap Varella	1er Sept
L'Azay le Rideau	15 Sept

Tàu ra Nhựt về

L'Athos II	4 Sept
Le Sikiang	14 Sept

Singapore về

Le G.G. Merlin	26 Aout

Cứu nạn lụt Biên-hòa

Số của hội Bắc-kỳ Nghĩa-trang và Bắc-kỳ Ái-Hữu

(Tiếp theo)

Mai thi Lư	0.50
Thai van Biên	0.20
Ba dai Xiên	1.00
Nguyễn van Lâm	0.10
Lê hữu Nguyên	0.20
Vu đăng Thuân	0.20
Maternité Bằng Phúc	0.10
Tran van Mỹ	0.20
Nguyễn van Be	0.50
Doi Doan	1.00
Vu minh Sum	0.20
Lê ich Moc	0.20
Chân Thuy	0.20
Phùng duc Vượng	0.20
Hùng Vương	0.20
Quách van Thủy	0.20
Vu duy Hoa	0.50
Nguyễn hữu Thiet	0.50
Tran van Châ	0.10
Tran van Cânh	0.50
Mai son Viet Thanh	0.20
Tran nguyen Cat	0.20
Hundi Taillat	0.10
Chi Thành	0.20
Vu minh Thành	0.10
Pham thi Kinh	0.50
Tang van Ruc	0.50
Vu la Hai	0.50
Pham thuc Trac	0.20
Tin duc Thư Xã	0.20
Đào mai Ngư	0.10
Bông hiệp Thinh	0.50
Mâu	0.50
Phùng phi Phương	0.50
Bao	0.50
Bá Du	1.00
Trinh dinh Quang	1.00
Thang Cang	0.30
Tue	0.30
Chau	0.50
Võ Dani	0.50
Nghĩa	1.00
Dương	1.00
Pham van Cẩn	1.00
Bá Giao	1.00
Bùi hữu Thiện	2.00
Hai Ngôi	1.00
Cương	1.00
Bá Phùng	1.00
Lương	1.00
Nguyễn như Thanh	2.00
Bá Hỉ	1.00
Ba Tiên	0.50
Sâm	0.50
Bá	1.00
[illegible]	0.20
[illegible]	0.20
[illegible]	0.10
[illegible]	0.20
[illegible]	0.20
[illegible]	0.10
[illegible]	0.20
[illegible]	0.50
[illegible]	0.50
[illegible]	0.10
[illegible]	0.20
[illegible]	0.20
[illegible]	0.20
[illegible]	0.20
[illegible]	0.20
[illegible]	0.10
[illegible]	0.50
[illegible]	0.50
[illegible]	0.50

Hãy hỏi xin nơi bốn hiệu
hoặc nơi
các nhà đại-lý của bốn hiệu

Sách thuốc mới năm 1933
THỌ THẾ BỬU PHIỆT
(in theo thể niên - lịch)

Rất hữu ích cho gia - đình
đặng lại
dự một cuộc đố rất vui
Nếu may sẽ đặng thưởng

Nhà thuốc
Thiên-Hòa-Đường
— CHOLON —

NHÀ THUỐC VÂN-SANH
CHI NGÀNH TẠI SAIGON CỦA NHÀ THUỐC
Võ - văn - Vân Thudâumột
229, Rue d'Espagne -:- SAIGON

Nhà thuốc VÕ VÂN-VÂN THUDAUMỘT, từ ngày thành lập đến nay chưa đầy ba năm, dùng đông đảo tín dụng hoàn nghinh, trên 50 thứ CAO ĐƠN HƯỜN TÁN tiêu thụ rất mạnh nên nghề nghiệp càng khoách trương, niềm lớn lao, khắp cả ĐÔNG PHÁP đâu đâu cũng có ĐẠI-LÝ và CHI-CUỘC. Sở dĩ nhà thuốc VÕ-VÂN-VÂN đặng phát đạt một cách mau lẹ như vậy—xưa nay không nhà thuốc nào sánh bằng, là vì trên 50 thứ thuốc do ông Y-HỌC-SĨ VÕ-VÂN-VÂN trên 20 năm khảo cứu, thí nghiệm chiêm lãm mới chế ra trăm người dùng trăm chứng bịnh đều đặng lành mạnh, không sai một tiền truyền bá đặng nhiều người đồng, quí vị đại lý biết thứ thuốc hay, tiêu hết lòng giới thiệu cho bịnh nhơn ai có dùng rồi cũng đều tặng cho «nhà thuốc VÕ-VÂN VÂN» là «hiệu thời danh tiếng đệ nhứt,» nên trải qua nhiều sự phao vu của kẻ tiểu nhơn nhà thuốc VÕ-VÂN-VÂN cũng vẫn phát đạt thêm hoài.

Giúp cho tiện việc giao thiệp cùng quí vị đại lý và thân chủ xa gần chúng tôi mới lập tại Saigon một chi ngành ở đường d'Espagne số 229 và đã khai trương bữa 19 AOUT 1935. Chi ngành Saigon sẽ lo việc buôn bán và gởi thuốc cho quí vị đại lý khắp nơi, vì thuốc gởi tại Saigon đi mau hơn gởi tại Thudâumột một hai ngày, cho quí vị nhận thuốc đặng sớm hơn.

Thơ và mandat gởi cho chi ngành nhà thuốc VÕ VÂN-VÂN Saigon xin đề M. VÕ-VÂN THIỆM Quản-Lý nhà thuốc «VÂN SANH», chi ngành nhà thuốc VÕ-VÂN-VÂN —229 Rue d'Espagne Saigon.

Nhà thuốc VÕ-VÂN-VÂN kính cáo

P.S.—Sau đây chúng tôi xin cho quí vị Đại Lý và thân chủ ở Nam kỳ hay rằng, M. Lê hữu Nghĩa Albert, trọn quyền thay mặt chúng tôi mà tiếp quí vị, kính quí vị chiếu cố cho chúng tôi hết sức đa tạ.

Nhà thuốc VÕ VÂN-VÂN

Nếu bị phát lạnh,
Nếu ho sỗ mui,

ASPIRINE
USINES DU RHONE

Ba lần một ngày, mỗi lần uống một miếng với nửa cốc nước, dỡ đau nhức trong vài phút, ngăn ngừa không cho bệnh nặng ra, sau không sinh ra lôi thôi.

Đòi thuốc
ASPIRINE
USINES DU RHONE
vì phải cẩn dùng một thứ thuốc thật tinh sạch, không hại trái tim, dạ giấy và bùng dục, các thuốc khác không bằng được thuốc này.

Hộp kẽm : 20 miếng - Gói nhỏ : 4 miếng

Chim-Giao đại thắng Cochet-Farraut

Tiếp theo trương nhứt

Chim hay theo không kịp đã Cochet gỡ jeu 5. Chim dẫn 3-2.

Jeu 6.— Chim service thắng luôn 2 trái 30-0. Giao bỏ nhỏ ăn 40-0 Chim thọc kẻ giữa thắng jeu blanc dẫn 4-2.

Jeu 7.— Cochet làm service thắng 30-0. Chim lên 30-15. Rồi đánh ra ngoài thua 30-15 Cochet làm faute luôn luôn. Chim lên 40-a Rồi thắng avantage. Chim làm faute nữa, Chim lượm jeu 7 và dẫn 5-2.

Jeu 8.— Giao service ăn luôn 3 trái bàn 30-0. Rồi Chim, thọc kẻ giữa ăn jeu thứ tám và vẫn dẫn 6-2.

Set thứ

Jeu 1. — Farraut — Jeu nầy Chim đánh hay xuất sắc. Công chúng vỗ tay gần vỡ giảng Cochet không đánh gì được nữa Chim thắng 1-0.

Jeu 2 Chim service ăn qua lại đến 30-0. Rồi lên 30-A Farraut đánh vô lưới. Rồi Chim ăn luôn trái nữa và jeu thứ nhì 2-0

Jeu 3.— Cochet service ăn 30-0. Lên 40-0. Chim gỡ một bon 40-15. Nhưng Cochet gửi jeu nầy với một trái banh vô góc, Chim dẫn 2-1.

Giao service 15-A. Rồi Giao trêu ra ngoài, nhưng ăn trái sau 30-a. Chim đánh smash, Farraut, nhưng Chim thọc kẻ giữa ăn 40-30. Rồi Giao đánh vào góc, Cochet đứng ngó kiên très bien. Chim dẫn 3-1.

Jeu 5.— Farraut 15-A Cochet đập Chim đớ vô lưới. Cochet ăn 30-A. Farraut đánh ra ngoài 30-A Nhưng Chim thắng luôn 2 bon ăn jeu và dẫn 4-1

Jeu 6.— Chim service 15-A. Rồi làm double faute. Kế Cochet đánh vô lưới 30-A. Cochet lên filet ăn rồi Giao ăn lại 40-A Chim trêu thêm avantage. Cochet gỡ huề. Chim đánh service. Farraut đỡ hoài vô. Cochet gỡ huề nữa. Nhưng Chim và Giao ăn luôn 2 trái dẫn 5-4.

Cochet service thua 0-15 Thua luôn 0-30. Đánh vô lưới thua 0-60 Chim Giao được 3 trái banh

Kho trữ hàng-hóa

(Tiếp theo trương nhứt)

có bảo đảm về sự hư hao hư thối do bởi nơi mỗi hàng xấu tốt.

Kế khi người giữ kho thấy có việc chi xảy đến sẽ có hại cho món hàng thì phải liền cho quản lý hay đặng cho người chủ món hàng hay liền. Sau khi nhận được thơ cho hay nếu chủ món hàng chẳng đến ngay mà cứu lấy món hàng của mình thì quản lý kho có quyền làm những sự chi chẳng bại đến quyền lợi của người chủ món hàng ấy, dặng cứu lấy món ấy.

Ấy vậy độc giả hiểu rõ vì sao mà quản lý buộc phải bỏi người gởi hàng một cách cẩng kế đặng làm cái « fiche du prix de revient des marchandises rendues au magasin » là cái giấy biên rõ nguyên do của cội món hàng, giá cả mua bao nhiêu, tiền vận tải bao nhiêu đem đến kho, tiền phí lật vật cùng bao hết bao nhiêu, rồi lại mỗi món (unité) giá đáng bao nhiêu.

Khi quản lý làm xong cái giấy ấy rồi thì người chủ món hàng phải cùng nhận cái giấy món hàng ấy.

Người quản lý lại lấy cái biên lai của người giữ kho đã trao cho người chủ món hàng mà biên sau lưng cái giấy ấy cái giá hàng mà đã bên đã cùng nhận là thật giá.

Kể lúc ấy người chủ kho hàng hoá cùng các chủ bảo đảm mới chịu lãnh trách nhiệm đến bỏi món hàng hoặc nất, hoặc chậy y theo số đã định trong giấy ấy.

Quản lý kho hàng chỉ quền hàng người gởi hàng vì tin chủ minh, nên mới tin đến mình mà tỏ rõ những điều mà thường lệ thương gia hay giấu nhau nên có câu phương ngôn :

« Thà cho vàng hơn là dẫn đường đi buôn. ».

Vậy cái « fiche de prix de revient des marchandises rendues au magasin » là một món mật cẩn (confidentiel) chẳng nên cho ai xem, nếu có đủ bằng cớ rằng mình cho người khác biết đặng các việc của người món hàng cho mình biết đó, thì anh quản lý ấy phải có lỗi đối với chủ và với người gởi món hàng.

Người chủ gởi món hàng phải gửi một bổn « fiche de prix de revient » với biên lai nhập kho. Khi nào cần lấy món hàng ra khỏi kho thì phải đem trình giấy ấy cho quản lý kho hàng đặng xin một cái giấy cho linh người giữ kho giao món hàng ấy cho nguyên chủ. Nếu chẳng có giấy quản lý đây giao hàng thì người giữ kho không đặng phép giao món ấy cho ai cả.

Khi lãnh hàng ra rồi thì người chủ món hàng phải ký tên vào cái linh giao hàng ấy, vì cái biên lai mà người giữ kho đã cho, lúc đem hàng vào kho đã phải nạp cho quản lý rồi nên người ấy mới giám cho linh giao món hàng ấy cho nguyên chủ.

Khi ký tên vào giấy nhận hàng, định giá món hàng xong thì quản lý phải lập tức biên món hàng ấy vào một cuốn sổ, để nhớt kỉ những món hàng đã nhập kho và giá mỗi món hàng là ao nhiêu.

Phải nhớ rằng quyền sổ ấy là trong yếu đối với nhà bảo đảm (Sté d'assurances) và lại cũng là mật cẩn (confidentiel).

Nếu có hỏa hoạn phải lo cứu sổ ấy trước hết.

Nếu bỏ nhiều phần trách nhiệm như vậy thì chủ kho hàng phải đủ tư cách, phải đủ tài sản mà đền bồi cho những người gởi hàng khi xảy ra sự rủi ro ấy sao ?

(Còn nữa)

Trò đời..

Tiếp theo trương nhứt

cả hội viên phải hóa trang đi diễu cùng thành phố.

Trong đám hội viên ấy, có anh tên là Hi-Bà giả làm vua Nhựt, kéo một cái xe, lại có anh tên là Tân-Nhân giả làm vua Abyssinie ngồi chân-chệnh trên xe ấy.

Nước Nhựt thì giàu mạnh gấp ngàn, gấp vạn nước Abyssinie mà dân Nhựt với Thiên-Hoàng lại tôn kính gấp trăm phần hơn dân Bắc đối với Hitler, thế mà người Mỹ lại giả làm vua Nhựt đi kéo xe cho vua Á, thì có phải là họ muốn nhân cuộc chơi ấy mà mạt sát vua Nhựt không ?

Đối với nước ấy Nhựt kiêu hết sức tức giận, họ đã gởi giấy cho đồng lãnh-sự của họ ở Hoa-sanh-Đông, hay còn lãnh-sự Nhựt ở Chicago thì cũng đã gởi giấy phản đối cho viên đốc lý ở đó.

Nhưng hỏi các hội viên của hội thượng-mã kia tự sao họ lại bày ra cuộc chơi rằng mới vô trái đời như vậy ? Thì họ cũng chỉ trả lời rằng: họ chơi cho vui vậy thôi, cho họ không có ý gì cả.

Chơi cho vui mà nhẹ đem ông cha người ta làm trò diễu, ai cho phép họ được chơi như vậy ?

Phải. Thật không ai cho phép họ chơi như vậy, nhưng họ cứ chơi như vậy thì mới sao ?

Nước Mỹ không phải là đất nước Mãn-Châu người Mỹ khác xa với người Do-Thái, thì cũ nhiên bàn tay sắt của Hitler, cái thanh thế bằng trời của vua Nhựt cũng không thể cầm họ chơi được ma.

Than ôi! Một mảng của Trung Thổ đối đặt mất Mãn-châu Quốc một chữ ký Corbet giết chết cả ngàn người Do Thái thế mà vị nguyên thủ của hai nước ấy lại là cái trò chơi rất tầm thường của người Mỹ ở Chicago.

Thế mà biết ở đời không có cuộc vui chơi nào mà người ta không thể xâm được, có đến muốn xâm được các cuộc vui chơi như thế ấy, người ta phải là giống người giàu mạnh mà thôi.

3 SEPTEMBRE 1935

Đồng bào nên ghi nhớ

La dépêche de Lucien Dewinsky số trước tại tấn chết tại nhà hát tây Saigon bà sẽ hát nhiều bài tuyệt vời của Laurent Gallet đặt. Cũng trong đêm ấy sẽ có nhiều tài tử ở Saigon trổ tài khiêu vũ và có ban nhạc của nhà hàng Continental trợ giúp.

Tiền thâu trong đêm phước, thiện rồi sẽ lấy để gởi giúp cho nạn dân Biênhoà và những người lánh phong cùng trong xứ Nam kỳ.

Vậy Annam nên đến cho thật đông trước là được nghe một đêm hát đặt biệt, sau làm nghĩa.

Tin Trung Hoa

Miền Tây-Vam nước Tàu sẽ rời chánh - phủ Trung-trong ít

Theo sở thông-tin Đông-thị quan nầu của Nhựt là Usada vừa qua xem xét Quảng-đông trở về Đông-kinh có tuyên bố với báo giới bên ấy rằng hai tỉnh Quảng Tây và Quảng đông định sửa lại phương pháp kinh tế và quản nguyên tắc của Tôn Dật Tiên theo sự giải quyết của Tường giới Thạch.

Ông lại nói rằng hình như các tỉnh miền Tây Nam mong tính sự độc lập mà quên nghĩ rằng nếu được vậy phải có việc khởi lửa nổi lên mà rồi hai bên phải bị thiệt hại lối 50 triệu đồng Yens mỗi tháng.

Trước khi khởi trận Cochet — Giao, ông Striedler cho công chúng biết rằng trước khi tự giả, Cochet sẽ đánh một trận đôi — đánh cho người ta xem chơi không thâu tiền vào cửa để bù lại trận DOUBLE không đánh bữa trước.

Vì một đồng bạc

(Tiếp theo trương nhứt)

con lớn của thị Sanh nên 9 tuổi ở phía sau ngồi lụi hụi phía trước đổm ra thầy vậy hoảng hồn dẫn cháu chạy như bay để kiếm đường trốn vì sợ tên Nay chém luôn chớ bà cũng chưa hay dâu của bà đã bị tên Nay giết chết. Bà thò xong ba mảng, dân làng tựu lại thật đông song không ai đám xông vào vì thấy tên Nay lúc đó dường như say máu, sợ a vào mà nó chẳng vị tình nên đứng ngoài nhìn tấn kịch đó.

Riêng tên Nay thì nó xách dao chạy ngay lại nhà công làng Anhiệp bắt tay mà nó lên đặng xin bỏ tay chịu tội.

Nội vu đã đưa lời tra hỏi sáng ngày chưa nhựt nầy (1er-9-35) thì phạm là đã được quyền quan Thẩm án. Bà từ thì sau khi quan thầy khám nghiệm, thân nhơn thị Sanh đã xin đem về lo tế chôn rất.

Thủ phạm Võ văn Nay đến năm 1935 nầy nó được 32 tuổi, theo lời làng phê Nay là một tên dân thật thà lu lâm ăn, nay xảy ra vụ nầy ấy tại giận cùn nên phạm trong tội.

Thị Sanh 26 tuổi, con của bà trong quản đương nên trong làng.

KIỀN VĂN

Tiền phố

(Tiếp theo trương nhứt)

giờ có bắt bọ sụt 10.P bọ cũng con lớn kia mà.

Họ vạn đặc ý về pháp luật ! Con về tình, người mướn phố phải chịu thiệt luôn luôn, đâu có được hưởng đao sắc lính Laval, vì theo lý giấy hết thảy đều mướn lớp kia.

Với pháp luật, chủ phố không trải với dao sắc lính, với người mướn phố bọ sẽ nói

— Chúng tôi đã sụt cho các anh rồi. Không có thể sụt nữa. Nếu các anh không muốn ở thì cứ việc đem đi. Chúng tôi không thể theo dao sắc lính Laval được.

Người mướn phố phải chịu thua vì không thể thưa kiện chủ phố về khoản chẳng thi hành dao sắc lính sụt tiền phố 10.

Lại nữa nếu có tin cách phân đấu lại thì họ sẽ cho mình hay trước rồi mới mình đón đi sau, để đóng cửa lại cho thiện giăng chơi.

Phép luật làm gì được ? Sắc lính của Laval không có ăn thua gì hết. Người mướn phố cứ bỏ thiệt thôi mất.

Đó là một vài trường hợp mà chủ phố có thể ăm thầm chống với dao sắc lính Laval.

Chúng tôi xin hết thảy anh em mướn phố hãy cho chúng tôi biết những mánh lới khác của họ đã dùng và sẽ dùng để tránh khỏi việc sụt tiền phố xuống 10%. Trong khi chờ đợi chúng tôi xin hiến cho nhà đương cuộc cách chống ngăm của chủ phố nói trên đây, cách mà họ đã thị dạ sắc lính Laval như không có gì hết.

Bạn đồng - nghiệp mới

Bữa nay báo « Việt Nam » đã ra đời. Bài vở nhiều, sắp đặt khéo, mới sổ đầu ra tăng không cho bạn đọc, như chúng tôi đã đăng tin từ trước.

Ngoài ra báo « Tân Tiến » cũng tái bản mỗi tuần 2 kỳ. Kể từ ngày 31 Aout. Giá bán mỗi mỗi số 4 xu. Người chủ trương là ông Hồ văn Sao.

Chúng tôi xin để lời chào mừng hai bạn đồng nghiệp mới và cầu chúc cho được trường cửu trên đàn ngôn luận.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty bửu hạng vốn 230.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927
Hội quán : 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. C. Saigon N° 61

Dây thép : CREDITANA-SAIGON
Dây thép nói : SAIGON—748

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gởi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, cứ tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chưng và Quốc-trái Đông-Pháp, và Crédit National và những phiếu nhơn mà chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-pháp, phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những vé Quốc-trái và nhận đổi những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có mua bán Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt ma kẽn, để cho bà tánh tương đồng. Xin quí-vị hãy đến hội quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết-kiệm ấy.

(Vì công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Tôn chỉ của bổn hội LÀM VẺ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN :
Chánh hội trưởng : HUỲNH-ĐÌNH KHIÊM, (nay ngài đã từ lộc)
Phó hội trưởng : H. TRẦN TRINH-TRẠCH, O. *Hội - đồng tối-nghị - tư, nghiệp-chủ, Bacliêu.*
(Được bàn cử chiếu theo điều 21 trong điều lệ)
Dr BAILLE de LANGIBAUDIÈRE, *Saigon.*
H. Denis LÊ PHÁT AN, *nghiệp chủ Thudau*
H. LƯU-VĂN LANG, *Quan kỹ sư, Saigon.*
Dr TRẦN-NHƯ-LÂN, *Saigon.*
Dr NGUYỄN - VĂN THINH, *Saigon.*
Dr TRẦN-VĂN-ĐÔN, *Saigon.*
Ho TRỊNH-ĐÌNH-THẢO, *Trạng sư, Saigon.*
NGUYỄN-THÀNH-LIÊM, *Saigon.*

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN-LÝ :
Chánh hội trưởng : H. TRƯƠNG-TẤN-VI, *Đốc phủ-sứ hàm, Châudốc.*
Quản lý hành sự : H. NGUYỄN-TẤN-VĂN, *nghiệp chủ, Saigon.*
H. BÙI QUANG CHI, *Lương y bổn quốc, Cholon.*
H. NGUYỄN-VĂN-LIÊN *Báo chí sư, Saigon.*
M. J. B. NGUYỄN-TRUNG-VINH, *nghiệp chủ Saigon.*
H. Alexis THÁI-VĂN-LÂN, *kỹ sư, Saigon.*
Tổng lý : H. Paul LÊ-VĂN-GÔNG.

Trường LÊ - BÁ - CANG
32 - 44, rue Aviateur Garros -:- SAIGON
Dạy từ Cours Supérieur đến lớp 4ème Année
DIRECTEURS DES ETUDES :
M. Lê-bá-Cang, Diplômé de l'Ecole supérieure de Pédagogie (Lettres).
M. Hồ-văn-Ngà, Ancien élève de l'Ecole Centrale (Sciences).

IMP. THANH-MẬU 5-7 Rue de Reims Saigon

Le Gérant NGUYỄN-VĂN-SÂM